



## Cambiamento strutturale

Cambiamenti demografici e  
penuria di personale qualificato

Pagina 04\_ **elitec** – in contatto diretto  
con i vostri clienti

Iscrivetevi ora per l'edizione di novembre

Pagina 38\_ **blog e-tec**

Contenuti sempre aggiornati



# RIPENSARE LA SOSTENIBILITÀ

## IL PRIMO MORSETTO WAGO IN PLASTICA BIOCIROLORE PARZIALMENTE RICICLATA

Installazione elettrica e sostenibilità: è possibile? È possibile – con i morsetti di giunzione Green Range di WAGO con leve! Il nuovo morsetto di WAGO getta una base più sostenibile per l'installazione base, in quanto è costituito da plastiche parzialmente riciclate e biocircolari e quindi mantiene le risorse esistenti nel ciclo – con la stessa qualità e le stesse certificazioni della qualità e le stesse certificazioni del prodotto classico.

**Nothing is too small to have an impact!**



**WAGO**



[www.wago.com/221-green](http://www.wago.com/221-green)

## Indice

4

### Con elitec direttamente in contatto con la vostra clientela

Iscrivetevi ora per l'edizione di novembre

6

### Cambiamenti demografici e penuria di personale qualificato

La Svizzera invecchia: sfide e opportunità per il settore elettrico

38

### blog e-tec

Contenuti sempre aggiornati

42

### Danni causati da sovratensione

Copertura assicurativa per danni elettrici

## Impressum

### Flash n° 07/2025, 2 settembre 2025

Organo di pubblicazione per i soci dell'Associazione svizzera d'acquisto elettrico aae società cooperativa.  
In uscita 10 volte l'anno.

**Editore:** Associazione svizzera d'acquisto elettrico aae società cooperativa, Bernstrasse 28, 3322 Urtenen-Schönbühl  
Tel. +41 31 380 10 10, office@eev.ch

**Redazione:** Associazione svizzera d'acquisto elettrico aae società cooperativa, Céline Grob, c.grob@eev.ch, Martin Wahlen (responsabile)

**Concetto e realizzazione:** Consulteam GmbH, Mühlegasse 4A, 5070 Frick, office@consulteam.ch

**Stampa:** Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern  
**Tiratura:** 3000 copie

**Scadenza** per l'invio dei dati del Flash no. 09, novembre 2025: il 19 settembre 2025.



## Cambiamento strutturale

Quello che per molto tempo è stato considerato uno sviluppo a lungo termine, oggi è più evidente che mai: il cambiamento demografico è iniziato. Ogni anno che passa, gli effetti sul mercato del lavoro, sull'economia e sulla società diventano sempre più evidenti. Per il settore elettrico ciò significa che i lavoratori qualificati scarseggiano, le esigenze aumentano e, allo stesso tempo, si aprono nuove opportunità in un segmento di mercato in crescita.

Il ritiro dei «baby boomer» dalla vita lavorativa pone molte aziende di fronte a sfide concrete: si rischia di perdere know-how, esperienza e team affiatati. Contemporaneamente, cambiano le esigenze dei collaboratori e anche le loro aspettative nei confronti dei datori di lavoro. Maggiori informazioni nell'articolo Focus a partire da pagina 6.

Ma il cambiamento strutturale non riguarda soltanto i collaboratori: anche la clientela sta cambiando. Il gruppo di riferimento degli over 65 è in rapida crescita e pone nuove esigenze in termini di prodotti, servizi e comunicazione. Chi comprende le loro esigenze e le soddisfa in modo mirato può aprirsi a nuovi settori di attività e posizionarsi come fornitore orientato al cliente. L'aae supporta i propri soci con soluzioni flessibili: il blog e-tec, per esempio, fornisce regolarmente contenuti pronti per il vostro sito web, aggiornati, tecnicamente fondati e comprensibili per i vostri clienti. In questo modo dimostrate la vostra competenza, risparmiate tempo e rimanete al passo con i tempi, anche online.

### Claude Schreiber

Direttore dell'Associazione svizzera d'acquisto elettrico aae società cooperativa



## Installazioni

# Con elitec direttamente in contatto con la vostra clientela

Il 10 novembre uscirà la prossima edizione di elitec, la rivista dedicata alla tecnologia di installazione intelligente che tratterà argomenti interessanti riguardanti la sicurezza dell'installazione, la casa intelligente, l'apprendistato e la mobilità elettrica.



### Il vostro logo in copertina, direttamente presso i vostri clienti

Inserite il logo della vostra azienda sulla copertina, scegliete la regione desiderata e fate distribuire la rivista direttamente ai Comuni di vostra scelta. In questo modo dimostrerete la vostra presenza e competenza. Un concorso cattura l'attenzione, i temi coinvolgono e il vostro marchio resta impresso nella memoria. In sintesi: chi partecipa adesso, farà parlare di sé.

### Iscrivetevi subito per far parte dell'edizione elitec di novembre

<b>Termine d'iscrizione:</b>	29 settembre 2025
<b>Data di distribuzione:</b>	10 novembre 2025
<b>Focus:</b>	sicurezza dell'installazione, casa intelligente, apprendisti, mobilità elettrica

### Vi interessa? Contattateci:

Sarah Wenger: +41 31 380 10 31, [s.wenger@eev.ch](mailto:s.wenger@eev.ch)

## Congratulazioni per l'anniversario!

Questo mese festeggiamo:  
Laura Peyer, Project Marketing Manager, 5 anni

La ringraziamo di cuore per il suo grande impegno per l'aae e i suoi soci e speriamo di poter continuare la collaborazione ancora per molti anni.



## Nuovi soci

# Benvenuti nella comunità aae

Porgiamo il nostro cordiale benvenuto alle 15 ditte seguenti, diventate soci aae dal 1° luglio 2025:



**Germiquet & Habegger  
Photovoltaïque Sàrl**  
Grand-Rue 36a  
2732 Reconvilier

**Henzi-Elektro AG**  
Lommiswilerstrasse 29b  
4512 Bellach

**OM-TechService GmbH**  
Bahnhofstrasse 18  
4663 Aarburg

**InfraTech Cosmo SA**  
Via Girella 4  
6814 Lamone

**MSM Haushaltsgeräte GmbH**  
Rebbergstrasse 36  
8954 Geroldswil

**EIT.ost Elektrofachschule St. Gallen**  
Fürstenlandstrasse 97  
9014 St. Gallen

**Kilowatt24 Service GmbH**  
Buebenstig 1268  
9103 Schwellbrunn

**MAST-Haushaltsgeräte GmbH**  
Rosenstrasse 7a  
9430 St. Margrethen SG

**Brodard Energy Sàrl**  
Au Village 25  
1732 Arconciel

**Elektro Hartmann AG Davos**  
Dischmastrasse 65  
7260 Davos Dorf

**GT Electricité Sàrl**  
Ch. De Soveillame 6b  
1304 Senarclens

**Solesa SA**  
Ch. de Bonlieu 1  
1700 Fribourg

**Grotti & Co. Elettrodomestici  
Sopraceneri Sagl**  
Via San Gottardo 46  
6593 Cadenazzo

**Aargatec GmbH**  
Neumattstrasse 15a  
5600 Lenzburg

**Monaco Schaltanlagen AG**  
Hoferbad 12  
9050 Appenzell



## blog e-tec

## Contenuti sempre attuali

Avete visitatori regolari del sito web? Contenuti sempre aggiornati? Vi sembra complicato? Non per forza! Con la rivista online e-tec, ogni mese forniamo ai soci aae un nuovo articolo per il blog, già pronto per essere pubblicato direttamente sul loro sito web, senza che debbano fare nulla. Niente testi da scrivere, niente inserimenti, niente pianificazione. Basta abbonarsi, rilassarsi e approfittarne.

**Ulteriori informazioni a pagina 38.**



**Cambiamenti demografici e penuria di personale qualificato**

## **La Svizzera invecchia: sfide e opportunità per il settore elettrico**

I «baby boomer» vanno in pensione, la popolazione invecchia in modo più rapido e intenso del previsto. Quella che oggi è una tendenza strisciante nei prossimi anni diventerà una sfida primaria per l'economia e la società. Questo sviluppo è particolarmente evidente nel settore elettrico: la domanda di prestazioni tecniche resta alta, ma il personale qualificato diventa sempre più raro e il cambiamento demografico sta diventando una sfida strategica.

**Testo: Urs Bitterli**

**L'**aumento delle aspettative di vita, il calo delle nascite e i flussi migratori a livelli costantemente elevati: in Svizzera la struttura della popolazione si sta modificando rapidamente. Il cambiamento demografico mette sotto pressione il mercato del lavoro. Le aziende stanno già avvertendo gli effetti e intravedono profondi mutamenti. Poiché le persone che vanno in pensione sono più numerose dei giovani

occupati, c'è il rischio di una grave carenza di forza lavoro. Secondo le previsioni, entro il 2040 in Svizzera mancheranno oltre 430 000 collaboratori qualificati. Il motivo per cui l'invecchiamento sta diventando una sfida proprio adesso è che molti dei cosiddetti «baby boomer» stanno concludendo il loro percorso lavorativo. Si tratta della generazione nata tra il 1946 e il 1964, un'epoca caratterizzata da tassi di natalità

particolarmente elevati durante la forte crescita economica del dopoguerra. Prendendo come riferimento un'età pensionabile di 65 anni, gli ultimi rappresentanti del «baby boom» andranno probabilmente in pensione nel 2029, portando con sé un gran numero di lavoratori qualificati. Contemporaneamente, la fascia degli over 65enni cresce in modo sensibilmente più veloce del numero di occupati. Già oggi in Svizzera una persona su cinque è in età pensionabile, e la tendenza è in aumento. A causa dei bassi tassi di natalità degli ultimi decenni, la loro uscita dal mondo del lavoro non è compensata totalmente. Ciò pone delle sfide che diventeranno sempre più importanti nei prossimi anni.

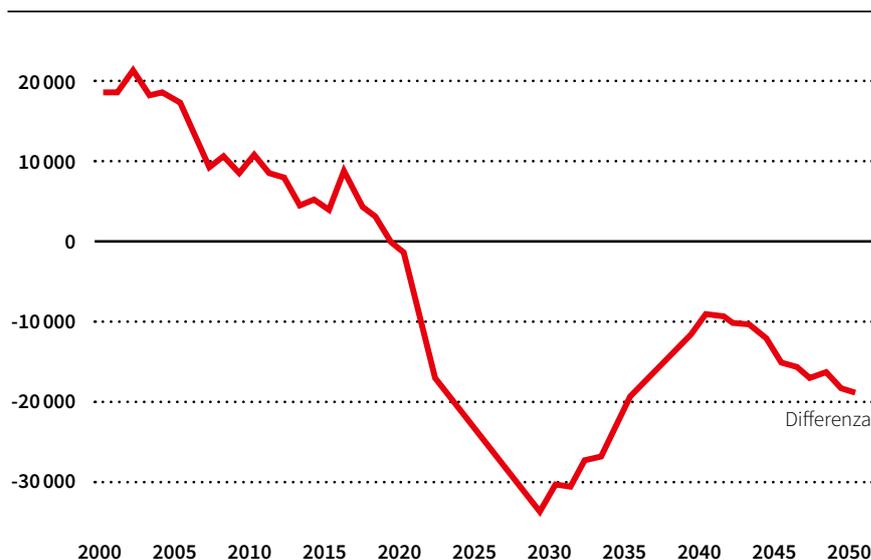
## Nei prossimi 10 anni il numero di pensionati crescerà del 26%, mentre quello degli occupati solo del 2%.

La questione riguarda sia il mercato del lavoro, dove manca personale, sia il nostro sistema pensionistico, che raggiunge i propri limiti. Il fatto che ci siano meno persone attive professionalmente penalizza la crescita economica, con conseguenti minori entrate fiscali e finanze pubbliche più deboli. Poiché le aspettative di vita aumentano insieme al cambiamento demografico, le spese per la sanità, l'assistenza e le prestazioni sociali continueranno a crescere. La scarsità di lavoratori qualificati potrebbe accentuarsi e condurre a un'ulteriore penuria di personale, che minaccia di far precipitare lo sviluppo demografico della popolazione in una spirale negativa.

### Da penuria a sfida strutturale

Nel settore elettrico, la carenza di personale qualificato è realtà ormai da tempo. Si

Differenza annua tra 65enni e 20enni



Se non si considera l'immigrazione, la popolazione in età lavorativa diminuisce in modo sempre più marcato. Il grafico evidenzia come questa tendenza negativa raggiungerà il suo picco nel 2029, quando il numero di persone che raggiungono l'età pensionabile supererà di oltre 30 000 unità i giovani che entrano nel mercato del lavoro. Nel complesso, ciò significa che entro il 2040 mancheranno sul mercato del lavoro circa 431 000 persone, pari a circa l'8% dell'intera popolazione attiva odierna.

Fonti: UST, economiesuisse

registra infatti una grave carenza di montatori e installatori elettricisti. Secondo la SECO, la situazione è simile tra gli elettricisti per reti di distribuzione, i tecnici di cablaggio e le altre professioni elettriche. Con la continua digitalizzazione e automazione della società, oltre alla crescente domanda di elettromobilità, il problema si aggraverà ulteriormente. Già oggi molte aziende devono affrontare lunghi processi di reclutamento, posti vacanti e una scarsa offerta di giovani leve. L'evoluzione demografica inasprisce ulteriormente questa penuria: il numero di lavoratori attivi diminuisce, mentre nel contempo aumentano le esigenze, per via delle nuove tecnologie, delle normative e delle esigenze dei clienti. La classica formazione basata sull'apprendistato non basta più da sola a colmare questa lacuna. Secondo l'associazione EIT.swiss, ogni anno circa 3 000 giovani concludono l'apprendistato in una professione elettrica come installatore elettricista, elettricista di montaggio, informatico degli edifici o pianificatore elettricista. Queste professioni sono tra le prime dieci formazioni di base più frequentate in Svizzera.

### L'esperienza va persa

Particolarmente problematica è la perdita di esperienza. Entro il 2030, circa un quinto dei lavoratori attivi in Svizzera raggiungerà l'età pensionabile. La maggior parte di loro ha alle spalle decenni di esperienza professionale. Con il pensionamento dei collaboratori di lunga data non scompare solo la forza lavoro, ma anche il know-how accumulato nel corso degli anni, i rapporti consolidati con i clienti e le conoscenze aziendali specifiche. Molte di queste competenze non sono documentate, ma risiedono esclusivamente nelle menti di capi progetto, tecnici di servizio o montatori con una lunga esperienza. Gli imprenditori che non garantiscono la trasmissione tempestiva di tali conoscenze rischiano, a lungo termine, di perdere competitività.

È quindi vantaggioso accompagnare in tempo utile i collaboratori verso il pensionamento, attraverso chiari passaggi di consegne, programmi di tutoraggio o trasferimenti di conoscenze all'interno dei team. Una soluzione di lavoro part-time flessibile per i pensionati può costituire una situazione vantaggiosa per tutti: le aziende possono

## Le aziende che analizzano la struttura del proprio personale, pianificano tempestivamente la successione e investono in modo mirato nella formazione continua garantiscono la propria stabilità.

beneficiare dell'esperienza dei lavoratori più anziani, che a loro volta possono continuare a lavorare con meno responsabilità. Investire nel mantenimento sistematico delle conoscenze acquisite è importante non solo dal punto di vista economico, ma anche da quello culturale, perché rafforza la coesione tra le generazioni all'interno dell'azienda.

### I giovani sono esigenti e spesso difficili da trovare

La giovane generazione ha nuove aspettative: flessibilità, gerarchie orizzontali, un lavoro significativo. Ma è proprio qui che molte PMI arrivano ai propri limiti. La sfida

non sta solo nel trovare apprendisti o lavoratori qualificati, ma anche nel tenerli. I giovani desiderano avere possibilità di sviluppo professionale, strumenti di lavoro moderni e un ambiente che li valorizza. Chi prende sul serio queste esigenze, a lungo termine si posiziona come un datore di lavoro attraente, anche per chi cambia professione o lavoro a tempo parziale.

### Tecnologia come chiave per la produttività

Alla luce dei mutamenti demografici, l'aumento della produttività sta diventando una leva fondamentale per contrastare la carenza di personale qualificato. La pianificazione automatizzata delle attività, il reporting digitale, i sistemi di magazzino intelligenti oppure l'archiviazione in cloud dei documenti contribuiscono a semplificare i processi lavorativi e a rendere più efficiente l'impiego del personale. Ciò fa risparmiare tempo e riduce la pressione sui team di collaboratori. È importante che la tecnologia sia di supporto e non sostituisca. L'obiettivo è di alleggerire il lavoro proprio laddove scarseggiano i collaboratori qualificati. Affinché la trasformazione digitale abbia successo, c'è bisogno di uno sforzo coordinato da parte dell'economia, della politica

e degli istituti di formazione, nonché della responsabilità individuale dei dipendenti. Chi investe tempestivamente nelle competenze si assicura un futuro in un mercato del lavoro in continua evoluzione.

### Immigrazione: opportunità con effetti collaterali

Da decenni, l'immigrazione è un pilastro importante del mercato del lavoro elvetico: contribuisce a occupare i posti di lavoro meno attrattivi e a mitigare la carenza di personale qualificato. Gli stranieri qualificati sono particolarmente ben rappresentati nelle professioni con requisiti qualitativi molto elevati e nell'edilizia, ma anche in settori con richieste meno elevate, dove i dipendenti formati in Svizzera sono diminuiti negli ultimi anni. La Svizzera, però, non è l'unica a competere per accaparrarsi i migliori talenti. Anche i Paesi vicini sono confrontati con la carenza di forza lavoro e cercano di trattenerne i propri lavoratori qualificati. Nonostante la Svizzera sia considerata attraente per le persone altamente qualificate, l'accesso al mercato del lavoro elvetico rimane spesso difficile per gli studenti stranieri, in parte a causa delle complesse procedure per ottenere i permessi.

La strategia dell'immigrazione presenta tuttavia dei rischi, con possibili effetti collaterali indesiderati. Infatti, più abitanti comportano una maggiore necessità di assistenza, infrastruttura e amministrazione, accentuando la pressione su settori già provati. La conseguenza è una penuria che si autoalimenta, generando nuove lacune in altri settori lavorativi. Per una soluzione davvero sostenibile, l'immigrazione mirata da sola non basta. La carenza di manodopera può essere mitigata a lungo termine soltanto se l'immigrazione è accompagnata da investimenti nella formazione, nella conciliabilità famiglia-lavoro e nella mobilitazione del potenziale autoctono.

Per le aziende è quindi vantaggioso accompagnare in tempo utile i collaboratori verso il pensionamento, attraverso chiari passaggi di consegne, programmi di tutoraggio o trasferimenti di conoscenze all'interno dei team.



### Nuovi gruppi target, nuovi mercati

Con il cambiamento demografico, cambia anche la clientela. Le persone più anziane apprezzano la sicurezza, la comodità e la facilità d'uso. Ciò apre nuove opportunità al settore elettrico, ad esempio per quanto riguarda l'abitabilità adatta agli anziani, i sistemi di assistenza intelligenti, i concetti di illuminazione con ausili per l'orientamento o la semplicità d'uso degli apparecchi. Chi comprende e soddisfa in modo mirato questi gruppi target acquisisce nuove quote di mercato e si profila come un fornitore innovativo e orientato al cliente.

## Chi comprende i gruppi target e li soddisfa in modo mirato, acquisisce nuove quote di mercato e si profila come un fornitore innovativo e orientato al cliente.

Cambierà anche il modo in cui le aziende comunicano con i clienti e vendono i loro prodotti e servizi. I consumatori più anziani si informano diversamente, comprano diversamente e spesso restano fedeli al loro fornitore. Per i rivenditori specializzati si aprono prospettive interessanti: la consulenza diventa più importante, il servizio viene apprezzato e la fiducia conta. Contemporaneamente, questa clientela si aspetta soluzioni semplici, che si tratti di scegliere elettrodomestici più efficienti, di passare a sistemi di controllo digitali o di installare impianti di sicurezza. Per l'imprenditore ciò significa anticipare i cambiamenti del mercato e, sulla base dei rischi e delle opportunità che ne risultano, trarre le conclusioni corrette per la propria strategia aziendale.

### Strategia anziché cura dei sintomi

Le aziende che analizzano la struttura del proprio personale, pianificano tempestivamente la successione e investono in modo



**Contemporaneamente, la clientela più anziana si aspetta soluzioni semplici:** sia che si tratti di scegliere elettrodomestici più efficienti, di passare a sistemi di controllo digitali o di installare impianti di sicurezza.

mirato nella formazione continua garantiscono la propria stabilità. Anche la trasformazione digitale richiede lungimiranza: chi oggi punta su soluzioni modulari, interfacce aperte e sistemi scalabili, sarà in grado di adeguarsi anche domani. Le strategie migliori uniscono punti di forza umani e tecnologici, considerando le realtà demografiche nella pianificazione. Ciò comprende riconoscere il potenziale della clientela più anziana: il sempre più numeroso gruppo target degli over 65enni comporta nuove esigenze, ma anche una maggiore fedeltà al marchio e disponibilità a spendere. Chi lo capisce e soddisfa in modo mirato questo gruppo, si apre a nuovi campi d'attività. Anche la ricerca di forza lavoro dev'essere concepita in modo più ampio. Nuovi network, campagne di reclutamento creative, collaborazioni con le scuole e contatti con chi vuole cambiare professione offrono opportunità. Anche gli approcci interregionali possono contribuire a colmare i posti vacanti. Nel contempo è importante rafforzare la propria immagine come datore di lavoro sia all'interno che all'esterno dell'azienda, attraverso valori chiari, una cultura

aziendale vissuta e un impegno concreto a favore dei collaboratori.

### Modellare attivamente il cambiamento

Il cambiamento demografico non può essere arrestato, ma può essere modellato attivamente. Per il settore elettrico, questa sfida rappresenta anche un'opportunità per modernizzare i processi, aprire nuovi mercati, potenziare il personale e comprendere meglio la clientela. Chi oggi prende decisioni coraggiose, domani può crescere in modo stabile. E chi punta sulla collaborazione non è solo: l'aae sostiene i propri soci e offre input concreti, soprattutto in tempo di cambiamenti strutturali. Fondamentale, in tal senso, è il dialogo tra tutte le parti interessate.

Conoscenze condivise, progetti comuni e ispirazione reciproca rafforzano la competitività, nel breve e nel lungo termine.

Fonti: Ufficio federale di statistica (UST); Segreteria di stato dell'economia (SECO); Deloitte SA; economie-suisse; EIT.swiss; Raiffeisen Svizzera, Banca cantonale di Zurigo

# Protezione efficiente con gli ECB per installazioni compatte

Quando servono spazio, efficienza e flessibilità, gli interruttori di sicurezza elettronici Wago sono la soluzione perfetta. Le versioni a 1, 4 e 8 canali offrono una protezione DC sicura garantendo al contempo minore calore di scarico, maggiore compattezza e corrente d'uscita impostabile liberamente.

Le macchine e gli impianti moderni pongono nuovi requisiti per i quadri elettrici: oltre all'affidabilità e alla funzione protettiva, anche lo spazio ridotto e l'efficienza termica sono fondamentali. Gli interruttori di sicurezza elettronici (ECB) Wago tengono conto di questo trend.

Con soli 32 mm di larghezza e una tensione di esercizio di 24 VDC, i modelli 787-3664 (a 4 canali) e 787-3668 (a 8 canali) consentono un'elevata densità di canale a fronte di una potenza dissipata ridotta. Grazie al calore di scarico minimo riducono il fabbisogno di raffreddamento del quadro elettrico – un vantaggio cruciale per installazioni anguste o applicazioni dal design complesso. Un altro vantaggio è che la corrente d'uscita è configurabile liberamente. Ogni singolo canale si può impostare tra 1 e 10 ampere, il che riduce i costi di stoccaggio e assicura la

massima flessibilità. Gli installatori possono reagire direttamente alle mutate condizioni senza dover cambiare prodotto. Se si desidera assicurare solo un circuito elettrico, ci si avvale dell'interruttore di sicurezza a canale singolo con codice 787-2861/108-020. Esso presenta a sua volta una tensione di esercizio di 24 VDC e una corrente d'uscita impostabile tra 1 e 8 ampere. Tramite il codice è possibile individuare anche le varianti fisse a canale singolo con corrente d'uscita definita. La collaudata tecnologia plug-in garantisce un cablaggio semplice e senza utensili per tutte e tre le varianti. Questi ECB esenti da manutenzione offrono inoltre uscite di segnale per l'azionamento e il monitoraggio dello status. Così eventuali errori sono riconoscibili tempestivamente e risolvibili in modo mirato. L'integrazione degli interruttori di sicurezza elettronici ECB in impianti esistenti è sempli-

cissima: grazie alla modularità e alla struttura sottile, si possono montare direttamente sul binario portante e combinare con accessori standard. Così si risparmia tempo in fase di montaggio e spazio nel quadro elettrico.

Il product manager Alain Meyer commenta: «Più una macchina è compatta, più l'efficienza termica ed elettrica di ogni singolo componente assume importanza. In tale ottica i nostri ECB offrono un contributo silenzioso, ma decisivo».

Il connubio di flessibilità, efficienza termica ed elevata densità di canale fa degli ECB dei veri multitasking per i quadri elettrici. Soprattutto dove occorre ridurre lo spazio richiesto ed evitare il calore non necessario, offrono una protezione affidabile senza compromessi.



**Contatto:**

WAGO Contact SA, 1564 Domdidier  
Tel. +41 84 020 07 50, fax +41 26 676 75 01  
info.switzerland@wago.com, www.wago.com



VARITECTOR AC BS60

## Protezione contro le sovratensioni per sistemi di sbarre da 60 mm

La protezione da fulmini e sovratensioni ad alte prestazioni è fondamentale per garantire la disponibilità dei sistemi negli edifici, nelle attività industriali e negli impianti di generazione di energia. Questi componenti proteggono infrastrutture sempre più sensibili da guasti costosi e in molti settori sono addirittura obbligatori. Con il VARITECTOR AC BS60, Weidmüller amplia la propria gamma di prodotti con componenti di protezione da fulmini e sovratensioni per sistemi di sbarre da 60 mm.

### Spazio ridotto ed elevata flessibilità sulla sbarra da 60 mm

I componenti della serie VPU AC BS60 si agganciano alla sbarra da 60 mm senza attrezzi e sono estremamente compatti, con una larghezza di soli 36 mm (2 HP sulla sbarra). Proteggono i componenti e i dispositivi elettronici in quadri di distribuzione più grandi e sono testati in conformità alla norma IEC/EN 61643-11 in vigore. Il modulo è costituito da due componenti, l'adattatore al sistema di sbarre e gli scaricatori di sovratensione a innesto. Il contatto con la sbarra può essere configurato per diverse larghezze e spessori di sbarre. Sono disponibili scaricatori di tipo I+II+III e II+III per i comuni tipi di rete TN-C, TN-S e TT. Gli scaricatori di

tipo I con corrente di dispersione di 12,5 kA sono disponibili anche nella versione senza corrente di dispersione con tecnologia LCF, oltre alla versione standard. Le configurazioni di prodotto di tipo II sono disponibili anche come varianti con fusibile integrato. Il vantaggio particolare del fusibile integrato è evidente: non è necessario un fusibile di back-up NH aggiuntivo a monte della protezione dalle sovratensioni, soprattutto per le correnti più elevate. Il VPU AC II BS60 con fusibile integrato consente di risparmiare spazio, fatica e costi di installazione.

### Facile installazione e manutenzione

Un altro vantaggio è rappresentato dall'innestabilità degli scaricatori di corrente alter-

nata VPU. In caso di manutenzione, consentono una sostituzione semplice e sicura senza dover smontare l'intero dispositivo. Inoltre, i singoli scaricatori sono dotati di una finestra di stato ben visibile e di un contatto di segnalazione remota a innesto per la segnalazione dei guasti al sistema di controllo di livello superiore.



Gli scaricatori a innesto consentono una sostituzione rapida e semplice in caso di manutenzione



**VARITECTOR AC BS60:** protezione compatta da fulmini e sovratensioni per sistemi di sbarre da 60 mm

### Contatto:

Weidmüller AG, 8210 Neuhausen am Rheinfall  
Tel. +41 52 674 07 07, [www.weidmueller.ch](http://www.weidmueller.ch)

**Weidmüller** 

# L'ingresso nella Smart Home

Disponibile  
nei design Feller  
per l'interno



 matter

## Termostato ambiente Matter – connessione semplice, integrazione perfetta

Il nuovo e silenzioso termostato ambiente controlla automaticamente il riscaldamento e il raffreddamento, riduce il consumo di energia e riconosce persino le finestre aperte. Può essere azionato tramite touchscreen, l'app per la Smart Home o comando vocale. Grazie alla tecnologia Matter, il termostato con display può essere facilmente integrato nei sistemi Smart Home come Apple HomeKit, Google Home o Amazon Alexa.

 | Feller SNAPFIX®

[feller.ch/rth](https://feller.ch/rth)



*Feller*

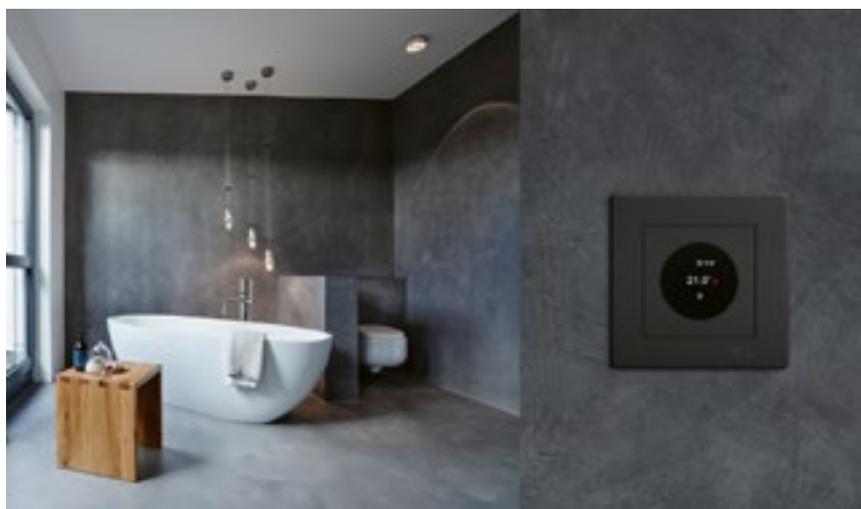
by Schneider Electric

Il nuovo termostato ambiente Matter di Feller

## Intelligente, interoperabile ed efficiente dal punto di vista energetico

I dispositivi Smart Home possono semplificare la vita quotidiana. Per essere però veramente utili, devono non solo essere facili da usare, ma anche comunicare perfettamente tra loro. Tuttavia, molti fabbricanti non offrono una soluzione standardizzata. Questa suddivisione spesso è causa di frustrazione fra gli utenti, che hanno bisogno di diverse app per controllare, ad esempio, i vari componenti della loro Smart Home.

Invece di semplificare la vita quotidiana, spesso la rendono più complicata. Con Matter, le cose cambiano radicalmente. Lo standard di connessione open-source e privo di licenza per i sistemi Smart Home consente di integrare in rete dispositivi di fabbricanti diversi, persino senza connessione Internet. In questo modo l'ingresso nel mondo della Smart Home diventa molto più facile per il cliente. Con il suo nuovo termostato ambiente Matter, anche la storica azienda svizzera Feller si affida a questo moderno standard di connessione. Il termostato a display per sistemi di riscaldamento a pavimento (attuatori da 230 V) può essere facilmente integrato nei sistemi Smart Home di diversi fornitori (ad es. Apple HomeKit, Google Home, Amazon Alexa) grazie alla compatibilità Matter. Il dispositivo non solo aumenta il livello di automazione di appartamenti e case mono- e plurifamiliari, ma migliora anche l'efficienza energetica grazie alla regolazione intelligente della temperatura e al rilevamento delle finestre aperte. Il termostato silenzioso dispone anche di una funzione di commutazione automatica riscaldamento/raffrescamento che, interagendo con una pompa di calore, consente di regolare il clima a seconda delle esigenze: un caldo confortevole in inverno e un fresco rigenerante in estate. Integrato in un siste-



ma Smart Home, può essere gestito sia tramite il dispositivo mobile – che può anche essere utilizzato per creare automazioni personalizzate – con comando vocale o direttamente tramite il touchscreen. Con il dispositivo mobile è inoltre possibile accedere da remoto al termostato in qualsiasi momento. In alternativa, il termostato può essere utilizzato anche come dispositivo autonomo (stand alone). È disponibile nelle collaudate linee di design Feller EDIZIO.liv, EDIZIO.liv prestige, EDIZIOdue e STANDARDdue. Il termostato ambiente Matter rappresenta una soluzione semplice per entrare nel mondo della Smart Home. È ideale per le

ristrutturazioni, poiché sostituisce i vecchi termostati senza richiedere onerosi lavori di installazione. Per il montaggio, gli operai possono scegliere tra i sistemi di fissaggio a baionetta e SNAPFIX®. Quest'ultimo rende il montaggio particolarmente semplice: è sufficiente far scattare il dispositivo nella placca di fissaggio e fissarlo ai quattro angoli. La messa in funzione intuitiva, tramite la semplice scansione di un codice QR e la programmazione direttamente sul termostato o tramite l'app per Smart Home, velocizza ulteriormente l'installazione.

#### Contatto:

FELLER AG, 8810 Horgen  
Tel. +41 844 72 73 74  
customer@feller.ch, www.feller.ch



*Feller*  
by Schneider Electric

## Monitoraggio intelligente dell'energia con SENTRON

# Gli strumenti di misura Siemens a prova di futuro

In un mondo sempre più interconnesso, l'uso efficiente dell'energia gioca un ruolo centrale. Siemens, con la sua collaudata serie di strumenti di misura SENTRON, offre soluzioni concepite sia per uso industriale che commerciale. Questi dispositivi sono uno strumento indispensabile per i professionisti del settore elettrico che necessitano di misurazioni precise e di un'analisi completa della distribuzione e dell'utilizzo dell'energia.

I dispositivi di misura SENTRON si distinguono per l'elevata precisione, la facilità d'uso e la perfetta integrazione nelle reti energetiche esistenti. Essi aiutano elettricisti e tecnici a ridurre i costi, aumentare l'affidabilità e ottimizzare l'uso dell'energia a lungo termine. Ottimo esempio di innovazione e affidabilità: i dispositivi SENTRON offrono agli utenti la flessibilità e il controllo necessari nelle moderne infrastrutture energetiche e contribuiscono in modo significativo a massimizzare l'efficienza energetica e ridurre al minimo i costi di esercizio.

### SENTRON 7KTPAC1600

Il SENTRON 7KTPAC1600 fornisce un monitoraggio preciso in tempo reale dei parametri energetici, consentendo una gestione efficiente dei consumi. È particolarmente robusto e può essere utilizzato in un'ampia varietà di ambienti, il che lo rende ideale per le applicazioni industriali. L'interfaccia utente intuitiva e la facilità di installazione semplificano il montaggio senza richiedere conoscenze specialistiche approfondite. Inoltre, il dispositivo supporta vari protocolli di comunicazione, che ne consentono una facile integrazione nei sistemi esistenti.

### SENTRON 7KM PAC3220

Il SENTRON 7KM PAC3220 convince per la sua versatilità e l'elevata precisione di misura. Grazie alla capacità di misurare un'ampia gamma di parametri elettrici, fornisce informazioni dettagliate sui flussi di energia. È particolarmente utile per le aziende che vogliono aumentare la propria efficienza energetica e ridurre i costi. Con una funzione di analisi completa e la possibilità di scambiare dati tramite interfacce digitali, il PAC3220 è un investimento a prova di futuro nella tecnologia di monitoraggio dell'energia.

### SENTRON 7KM PAC4200

Il SENTRON 7KM PAC4200 è caratterizzato da funzionalità di misura estese e una grande flessibilità. Può essere utilizzato in reti di distribuzione dell'energia complesse per realizzare soluzioni complete di gestione dell'energia. Grazie all'elevata capacità di registrazione dei dati e alle sofisticate funzioni di analisi, aiuta a identificare le tendenze energetiche e ad attuare misure mirate di miglioramento. Le versatili opzioni di collegamento e la struttura robusta lo rendono uno strumento ideale per le applicazioni industriali più impegnative.



#### Contatto:

Siemens Schweiz AG, Electrical Products, 8047 Zürich  
Tel. +41 58 558 55 85, [power.info.ch@siemens.com](mailto:power.info.ch@siemens.com)

# SIEMENS

# SIEMENS



## Dispositivi di misura **SENTRON** per la gestione energetica

L'acquisizione dei dati è il primo passo verso il risparmio energetico. Siemens vi offre soluzioni di acquisizione, di raccolta centralizzata e di elaborazione grafica dei dati energetici e di altre variabili, per le infrastrutture e l'industria.

[siemens.ch/smartinfrastructure](https://www.siemens.ch/smartinfrastructure)



# ROLINE RM SOSTENIBILITÀ E QUALITÀ



Scopri il futuro degli accessori IT  
con **ROLINE RM**:

Prodotti realizzati con oltre il 50 % di plastica riciclata – sostenibili, affidabili e innovativi. Con imballaggi ecologici al 100 % in materiali riciclati, definiamo nuovi standard nella tutela ambientale. Le nostre soluzioni sostenibili offrono la qualità ROLINE che i professionisti apprezzano da anni.

**ROLINE RM – un passo verso un futuro più verde.**

**Esclusivamente presso SECOMP AG.**



**Compatto, flessibile, compatibile PoE – Cavo patch ROLINE per tecnologia di rete professionale**

## Connessione affidabile per applicazioni PoE

Con i cavi patch di alta qualità del proprio marchio ROLINE, Secomp AG offre una soluzione ben studiata per le moderne installazioni di rete – in particolare nel settore Power over Ethernet (PoE). Il cavo patch S/FTP di categoria 6A è schermato doppio, estremamente flessibile e completamente compatibile con PoE – ideale per il collegamento di telecamere IP, access point o altri dispositivi compatibili con PoE.

### Flessibilità incontra resistenza

Il cavo patch ROLINE si distingue per la sua struttura a trefoli sottili, che consente un raggio minimo di curvatura di soli 27 millimetri. Questo facilita l'installazione in ambienti ristretti come armadi di rete o sistemi a pavimento rialzato. Allo stesso tempo, il manico anti-piega integrato protegge il punto di connessione con il connettore RJ-45, un chiaro vantaggio in caso di frequenti inserimenti o sollecitazioni meccaniche.

### Schermatura per una trasmissione dati senza interferenze

Grazie alla combinazione di schermatura per coppia in foglio di alluminio e schermatura globale in treccia di rame, il cavo è ottimamente protetto dalle interferenze elettromagnetiche. In ambienti con elevato

carico di rete o vicino a linee elettriche, questo rappresenta un fattore essenziale per una trasmissione stabile di dati e corrente.

### Sicurezza anche in caso di emergenza

Il cavo soddisfa i requisiti LSOH (Low Smoke Zero Halogen) – un criterio fondamentale per l'uso in ambienti critici per la sicurezza come data center, edifici pubblici o impianti industriali. In caso di incendio, non si sviluppano né fumi densi né gas alogenati.

### Riepilogo

Con il cavo patch S/FTP ROLINE, Secomp AG offre un prodotto robusto, ben progettato e orientato alla pratica per la realizzazione di reti professionali. La combinazione di compatibilità PoE, design compatto, resistenza meccanica e protezione dalle inter-

ferenze elettromagnetiche rende questo cavo una scelta affidabile per installazioni PoE impegnative nel settore elettrico e delle reti.

### Caratteristiche tecniche principali

- Categoria 6A / Classe EA – per Gigabit Ethernet e applicazioni PoE
- Schermatura S/FTP (PiMF) – schermatura per coppia
- Diametro del cavo: solo 4,5 millimetri – particolarmente compatto e salvaspazio
- Struttura: AWG 28, 8 conduttori, fili sottili intrecciati, schermati per coppia, foglio di poliestere alluminato, treccia di rame
- Assegnazione dei contatti 1:1 secondo EIA/TIA 568 – compatibile con tutti gli standard di rete più diffusi
- Disponibile in diverse lunghezze, ad esempio 2 metri (grigio, guaina LSOH)

Contattate il nostro esperto  
Simon Rusterholz all'indirizzo:  
[netzwerk@secomp.ch](mailto:netzwerk@secomp.ch)



#### Contatto:

SECOMP AG, 8303 Bassersdorf, tel. +41 44 511 87 10  
[verkauf@secomp.ch](mailto:verkauf@secomp.ch), [www.secomp.ch](http://www.secomp.ch)



**Veloce, stabile, efficiente**

# Il sistema tetto piano III di novotegra per i progetti solari in Svizzera

Il sistema tetto piano III di novotegra unisce massima efficienza, installazione rapida e stabilità ottimale. Con l'innovativo sistema Est-Ovest III «the shortcut», il montaggio sugli edifici con tetto piano risulta notevolmente semplificato. Grazie al sistema di aggancio senza utensili e all'alto grado di prefabbricazione, gli installatori beneficiano di un'installazione fluida che riduce tempi e costi logistici.

## Installazione semplice e veloce con un sistema ben progettato

La modularità del sistema tetto piano III consente una gestione pratica senza la necessità di lavorazioni aggiuntive in loco. I componenti, corti e maneggevoli, sono facili da trasportare e possono essere utilizzati direttamente sul cantiere. La struttura dei supporti dei moduli è particolarmente user-friendly: il supporto posteriore è pre-montato, mentre quello anteriore è composto da un unico pezzo facile da agganciare. Questo permette di risparmiare tempo e ottimizzare l'intero processo di montaggio. La barra di base larga garantisce una distribuzione ottimale della pressione, mentre i collegamenti trasversali di rinforzo e il sistema di fissaggio  $\frac{1}{4}$  aumentano ulteriormente la stabilità della sottostruttura.

## Una struttura solida per la massima sicurezza

Il sistema tetto piano III si distingue per una progettazione statica studiata nei minimi dettagli. Il collegamento trasversale stabile tra i moduli, la barra di base ampia per una distribuzione uniforme del carico e l'aerodinamica testata in galleria del vento garanti-



Il sistema tetto piano III di novotegra in primo piano: la struttura ben progettata e i componenti compatti garantiscono un'installazione semplice ed efficiente.

scono una costruzione sicura e duratura – anche in presenza di forti venti o condizioni ambientali impegnative. In questo modo si assicura una produzione energetica affidabile nel lungo termine.

## Sistemi di montaggio per ogni tipologia di tetto

Oltre al sistema tetto piano III, novotegra offre soluzioni di montaggio per tutti i principali tipi di tetto: a tegole, in lamiera trapezoidale, in guaina bituminosa e foglio, in eternit ondulato, in lamiera aggraffata e facciata. Tutti i sistemi sono pensati per rispondere alle esigenze pratiche degli installatori e dei committenti. novotegra si distingue per l'eccellente rapporto qualità-prezzo e

**Montaggio rapido e semplice:** fissaggio dei moduli con il sistema tetto piano III di novotegra – grazie ai collegamenti a clic senza utensili, il processo di installazione è notevolmente semplificato.

permette un'installazione veloce ed efficiente con un numero ridotto di componenti.

## Disponibilità esclusiva presso Solarmarkt

In Svizzera, i prodotti novotegra sono disponibili in esclusiva presso il distributore fotovoltaico Solarmarkt. L'integrazione del sistema nel Solar.Pro.Tool semplifica la progettazione degli impianti solari: tutti i componenti necessari sono presentati in modo chiaro e possono essere ordinati direttamente.

### Contatto:

Solarmarkt GmbH, 5000 Aarau, tel. +41 62 200 62 00  
info@solarmarkt.ch, www.solarmarkt.ch

**SOLARMARKT**  
Competenza e componenti.

# Clic rapido, connessione durevole.



Il sistema novotegra per tetti piani III si distingue per un montaggio senza utensili, un numero ridotto di componenti e un calcolo statico certificato. Per un'installazione rapida con la massima sicurezza strutturale.



**novotegra**

**SOLARMARKT**  
Competenza e componenti.

Fornitore, ufficio di consulenza, partner solare

## Solexis SA, protagonista indiscusso nel settore dell'energia solare in Svizzera

In un settore in forte crescita, in cui affidabilità e competenza sono fondamentali, Solexis SA si afferma come partner strategico imprescindibile per i professionisti del solare.

Fornitore di materiale fotovoltaico, sistemi solari termici e pompe di calore, Solexis SA va ben oltre la semplice logistica. Il suo servizio di assistenza tecnica, la sua presenza capillare su tutto il territorio svizzero e il suo radicamento presso gli installatori fanno la differenza.

### In tutta la Svizzera: elettricisti e installatori di impianti solari

Sin dalla sua fondazione 15 anni fa, Solexis SA si rivolge principalmente agli elettricisti e agli installatori di impianti solari che cercano un fornitore affidabile, competente e attento alle esigenze dei clienti.

Ciò che contraddistingue Solexis SA è il suo servizio clienti altamente qualificato, composto da ingegneri e tecnici esperti.

### Solexis SA – un servizio su misura

Offriamo un servizio di entrata in funzione, assistenza post-vendita e, soprattutto, un ufficio di consulenza tecnica che può ottimizzare ogni progetto in base alle vostre specifiche tecniche ed economiche. Un vantaggio importante per gli elettricisti e gli installatori che possono così concentrarsi sul proprio business in tutta tranquillità.

### Presente e attiva in tutte le regioni della Svizzera

Solexis SA si impegna a garantire lo stesso livello di servizio ovunque e a tutti. Ovunque vi troviate, una cosa è certa: non sarete mai lontani da un referente Solexis.

### Qui trovate il vostro contatto:

Possiamo consigliarvi in tedesco, francese e italiano



## Sigenergy: stoccaggio solare intelligente di Solexis SA



Tra le soluzioni più innovative sul mercato svizzero, Sigenergy, distribuito da Solexis SA, si impone come punto di riferimento nel settore dello stoccaggio dell'energia solare. Questo sistema di nuova generazione combina prestazioni, modularità e intelligenza, ed è progettato per soddisfare le esigenze dei professionisti più esigenti.

Grazie alla sua tecnologia all'avanguardia e al design robusto, i suoi sistemi modulari si adattano sia alle installazioni residenziali che a quelle industriali con diversi MWh. Dotati di IA integrata, i moduli Sigenergy

consentono una messa in servizio rapida, intuitiva e autonoma. Grazie al supporto tecnico di Solexis SA e alla competenza del suo ufficio di consulenza, gli installatori possono integrare Sigenergy nei propri progetti in tutta sicurezza, beneficiando di un'assistenza completa che va dalla progettazione all'entrata in funzione.

### Più che un fornitore, il vostro partner solare.

#### Contatto:

Solexis SA, 1400 Yverdon-les-Bains  
Tel. +41 24 426 36 36, info@solexis.ch, www.solexis.ch



**Personalizzato, automatico, trasparente**

## La funzione di esportazione di Siresca

Prove chiare, rapporti precisi, meno sforzo: la funzione di esportazione di Siresca semplifica molto il lavoro quotidiano in cantiere. Che si tratti di gestire difetti, di incarichi a consuntivo o della documentazione dell'impianto di terra: i rapporti possono essere creati con un semplice clic direttamente all'interno del software.

### Prove automatiche: facili e su misura

Le esigenze di documentazione e tracciabilità nei cantieri sono in costante aumento. Grazie alla funzione di esportazione di Siresca, gli installatori elettrici hanno a disposizione uno strumento potente per gestire il tutto in modo efficiente. L'app permette di generare automaticamente rapporti personalizzati per ogni progetto e situazione.

Un esempio tipico sono gli incarichi a consuntivo o gli elenchi di difetti tratti dai verbali di collaudo. Con pochi clic, è possibile elencare, documentare ed esportare i lavori svolti. Questo non solo fa risparmiare tempo, ma crea anche fiducia presso la direzione lavori, le autorità e i clienti.

### Documentazione dell'impianto di terra semplificata

Un grande valore aggiunto emerge nella documentazione degli impianti di terra. Questi richiedono solitamente una registrazione fotografica accurata prima della get-



Il rapporto elenca tutte le informazioni, come la posizione, le immagini e i commenti dei creatori.



I dati dei rapporti desiderati possono essere compilati individualmente.

tata di cemento – finora spesso compilata manualmente e inserita con fatica nei piani. Con Siresca, foto, commenti e posizioni possono essere raccolti direttamente nell'app e generati automaticamente in un rapporto conforme alle normative.

Anche durante il rilevamento dello stato degli impianti esistenti, la funzione mostra i suoi vantaggi: tutti gli elementi registrati possono essere esportati in modo strutturato – ideale per ottenere rapidamente una panoramica dell'intero impianto.

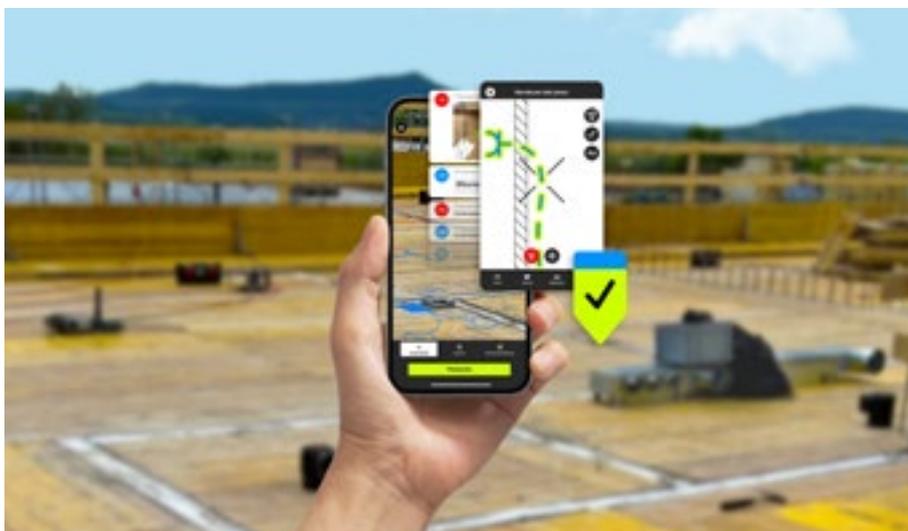
### Standardizzato, riutilizzabile e subito pronto all'uso

«La funzione di esportazione consente ai nostri clienti di generare dei rapporti esattamente su misura per le loro esigenze quotidiane - ben strutturati, automatici e senza interruzioni tra i vari media», spiega Julien Reutimann, CEO di Siresca. L'interfaccia è intuitiva: è persino possibile includere o escludere singoli commenti e immagini per ciascun marcatore.

Con questa funzione, Siresca pone un'altra solida base per un'installazione elettrica digitale, trasparente ed efficiente che va dal cantiere all'ufficio.

Provatelo gratis per 30 giorni:

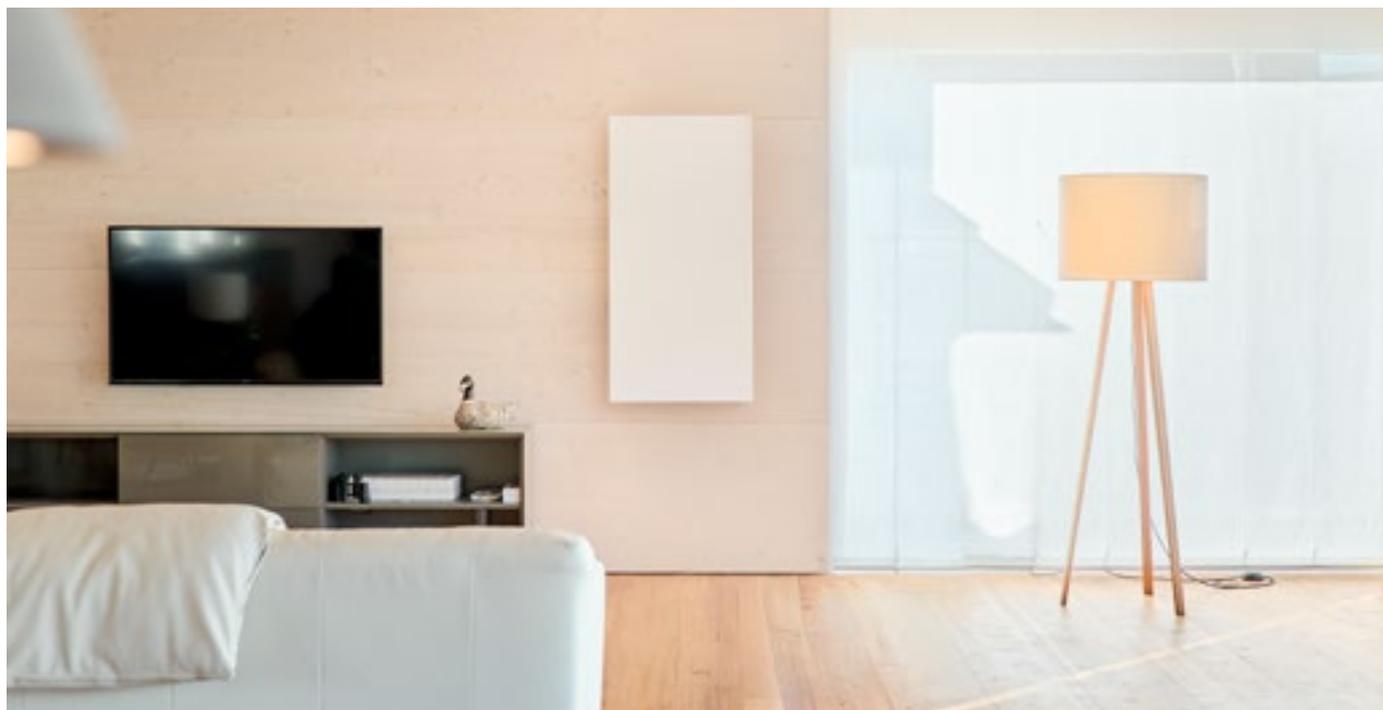
[www.siresca.ch](http://www.siresca.ch)



### Contatto:

Siresca AG, 8952 Schlieren, tel. +41 44 515 00 50  
[info@siresca.ch](mailto:info@siresca.ch), [www.siresca.ch](http://www.siresca.ch)

**SIRESCA**



### Riscaldamento a infrarossi

## Calore orientato al futuro per la vostra offerta di servizi

I riscaldamenti a infrarossi sono un'integrazione intelligente ai sistemi di riscaldamento tradizionali – efficienti, confortevoli e ispirati al calore naturale del sole. Riscaldano direttamente oggetti e persone nell'ambiente, creando un clima interno piacevolmente caldo e omogeneo. Per voi, come elettricisti, si aprono nuove opportunità di fatturato e la possibilità di offrire soluzioni moderne e sostenibili ai vostri clienti.

#### I vostri vantaggi in sintesi

I riscaldamenti a infrarossi sono economici da acquistare, richiedono poca manutenzione e sono durevoli nel tempo. Forniscono rapidamente un calore radiante percepibile e possono essere installati a parete o a soffitto risparmiando spazio. L'assenza di circolazione d'aria li rende ideali per le persone allergiche. In combinazione con un impianto fotovoltaico, aiutano a trasformare l'energia solare verde in calore accumulato.

#### Ampie possibilità d'impiego – più incarichi

I riscaldamenti a infrarossi possono essere utilizzati sia per il riscaldamento completo di un ambiente sia come integrazione mirata a un impianto esistente. Permettono di riscaldare zone che non sono coperte dal sistema principale. Sono molto richiesti anche come sostituzione dei vecchi riscaldamenti elettrici ad accumulo e per riscaldare temporaneamente spazi troppo freddi all'interno di abitazioni.

#### La vostra competenza come chiave del successo

Modelli come ecoheat Aura e Vitrea sono prodotti in Germania e soddisfano elevati standard di qualità. L'installazione è semplice, ma in caso di collegamento diretto o di più dispositivi è necessaria la vostra esperienza tecnica. Cogliete l'opportunità di affermarvi come fornitori moderni di soluzioni energetiche – aumentate il comfort dei vostri clienti e riducete i loro costi energetici.

#### Contatto:

ecofort AG, 2560 Nidau, tel. +41 32 322 31 11  
info@ecofort.ch, www.ecofort.ch

# ecofort

**Protezione contro il calcare totalmente nuova**

# Tecnologia svizzera per un'acqua pura

La tecnologia di Tratson libera la vostra casa dalle macchie ostinate causate da calcare e offre una protezione innovativa contro i depositi di calcare. Sviluppato e prodotto in Svizzera, Tratson promuove sostenibilità, qualità e affidabilità. Provate Tratson senza alcun rischio per un anno e sperimentate il futuro della purificazione delle acque.

In un momento in cui la salute e la protezione dell'ambiente diventano sempre più importanti, Tratson ha sviluppato una rivoluzionaria tecnologia senza sale. Utilizzando i campi elettromagnetici, il calcare rimane in una forma che non si deposita, mentre i preziosi minerali vengono trattenuti nell'acqua potabile a beneficio della vostra salute. Evitando l'utilizzo del sale, anche l'impatto sull'ambiente si riduce e viene meno anche la fatica di trasportare pesanti sacchi di sale. Tratson è caratterizzato dalla qualità «Swiss Made»: sviluppato e prodotto con precisione in Svizzera, Tratson è sinonimo di affidabilità, durata e funzionamento silenzioso. Questa tecnologia protegge in maniera efficace i vostri elettrodomestici dai danni causati dal calcare e sostiene contemporaneamente l'economia locale.

Il design ben studiato di Tratson e la spia a LED intuitiva rendono il comando un gioco da ragazzi. L'installazione non richiede alcun intervento sulle tubature esistenti e può essere effettuata in modo indipendente. Su richiesta, i partner specializzati regionali forniscono un supporto durante il montaggio. Con Tratson, beneficiate di una protezione completa contro i rischi: grazie alla garanzia di soddisfazione di 365 giorni, potete testare le prestazioni dei nostri dispositivi per un anno intero. Se non siete soddisfatti, riceverete di nuovo i vostri soldi. Il nostro team di assistenza dedicato è sempre a vostra disposizione.



### **Efficiente dal punto di vista energetico e certificato scientificamente**

Il dispositivo anticalcare Tratson è particolarmente efficiente dal punto di vista energetico e richiede una quantità di energia significativamente inferiore rispetto ai sistemi convenzionali. La sua efficacia è stata documentata scientificamente con una dissertazione presentata al Politecnico federale di Zurigo. Questa soluzione compatta e facile da installare non richiede costose modifiche o una manutenzione annuale.

Tratson riunisce tradizione e innovazione puntando alla massima qualità e al senso di responsabilità. Rappresenta una rivolu-

zione nella protezione contro il calcare e si adatta al vostro stile di vita. Con Tratson, fate un investimento per una vita salutare, per la tutela della vostra proprietà e per un futuro sostenibile. Una soluzione che ogni casa merita.

**I soci aae beneficiano di uno sconto esclusivo del 35%.  
Approfittate ora e godetevi i vantaggi di Tratson!**



**Contatto:**

Tratson AG, 5413 Birmenstorf, tel. +41 44 212 22 31  
info@tratson.ch, www.tratson.ch





# Illuminazione per l'abitazione 2025/2026

Sfogliate il nostro catalogo «Illuminazione per l'abitazione» e venite a scoprire un mondo pieno di eleganti soluzioni luce.

# La Caritas di Emmenbrücke risplende in una nuova luce

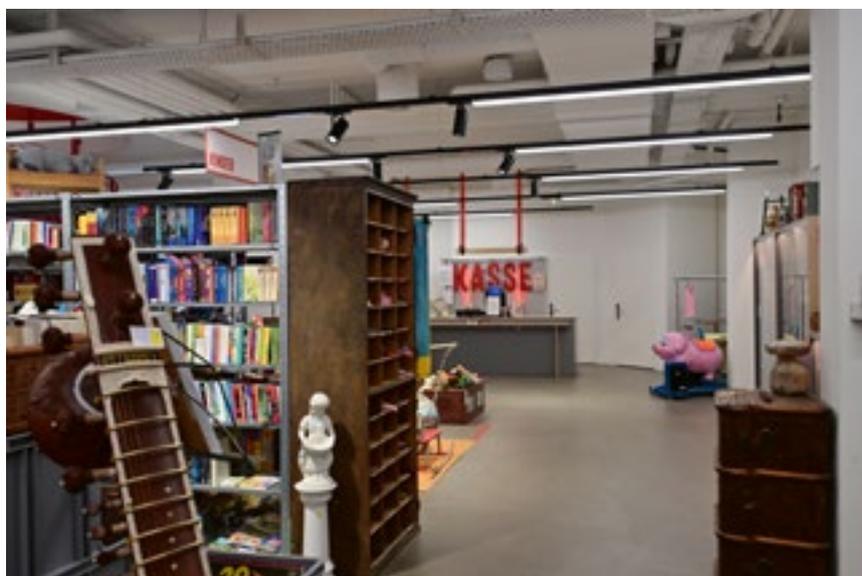
Da quando è stata inaugurata a dicembre 2024, la nuova sede della Caritas nella Gerliswilstrasse 42 di Emmenbrücke è diventata un punto di riferimento essenziale per le persone in condizione di povertà. La sede ristrutturata riunisce ora sotto lo stesso tetto il mercato Caritas, il servizio di consulenza sociale e sul debito e il servizio CartaCultura; e da febbraio 2025 anche il nuovo negozio di articoli di seconda mano «Second Chance». In collaborazione con Sonepar è stato sviluppato un concetto di illuminazione ben studiato per assicurare una luminosità ottimale.

Negli uffici sono state utilizzate lampade Maxos Fusion con UGR<19 per garantire un'illuminazione antiriflesso e conforme alle norme. Anche nel mercato Caritas e nel negozio di articoli usati era necessario un sistema di illuminazione innovativo e adeguato sia per i clienti che per i collaboratori, su una superficie di circa 650 metri quadrati:

- **I faretti** creano accenti luminosi mirati e mettono in risalto prodotti selezionati.
- **Le lampade opaline** garantiscono un'illuminazione di base omogenea, anabbagliante e particolarmente accogliente per i clienti.
- **Per dare un tocco decorativo** sono stati installati profili LED RGB, che con le loro luci colorate, trasmettono un piacevole senso di calore e permettono di adeguare l'atmosfera in base alle esigenze.



Scoprite subito tutti i dettagli del prodotto nel Webshop Sonepar



## Progetti luce con Sonepar

Sonepar è il vostro partner competente per soluzioni d'illuminazione personalizzate e adatte a ogni esigenza. Vi affianchiamo in tutte le fasi del progetto offrendovi un vasto assortimento di prodotti di grandi marche. Ci piacciono le sfide, quindi contattateci senza impegno scrivendoci all'indirizzo ordini@sonepar.ch. Insieme, troveremo una soluzione personalizzata per il vostro progetto.



### Contatto:

Sonepar Suisse SA, 6963 Pregassona  
Tel. +41 91 973 22 64  
info@sonepar.ch, www.sonepar.ch

 **sonepar**  
Powered by Difference

DALI-LINK

# La soluzione smart per l'illuminazione moderna a multizona

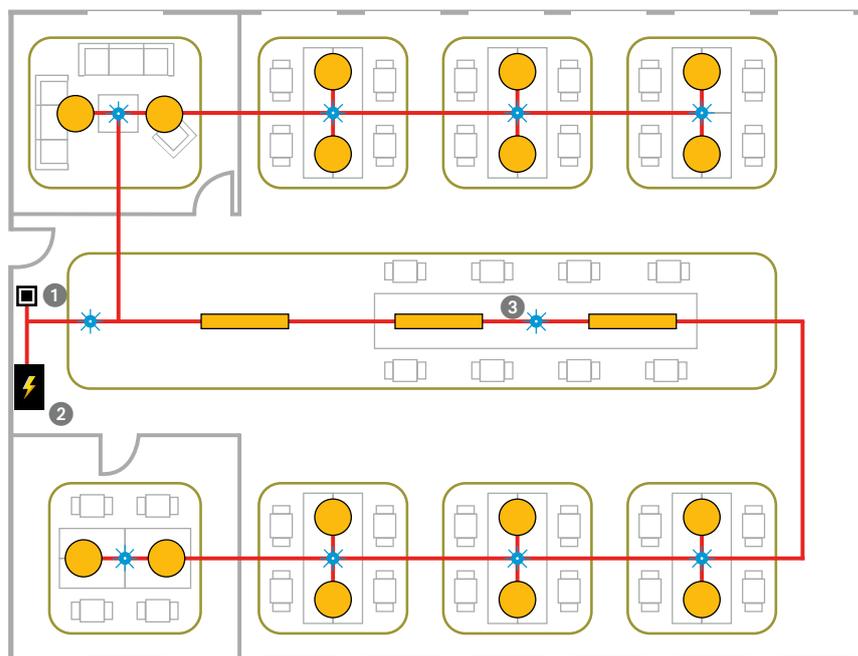
Con DALI-LINK di B.E.G. Luxomat potete configurare il vostro sistema di illuminazione in modo semplice, modulare e orientato al futuro.

Il sistema si integra intuitivamente sia in impianti esistenti che nuovi, collegando tutti i dispositivi direttamente tramite il bus DALI, senza lavori d'installazione aggiuntivi. Inoltre, DALI-LINK consente un'illuminazione particolarmente efficiente dal punto di vista energetico. L'impiego di sensori di presenza e il controllo intelligente tramite il bus DALI permettono di ridurre il consumo energetico fino all'80%, abbattere i costi operativi e contribuire alla sostenibilità.

Grazie al raggruppamento dinamico, i gruppi di luci possono essere adattati in modo flessibile – anche dopo la messa in servizio. Questa flessibilità è ideale per progetti multi-zona in grandi ambienti con alta frequenza di presenza.

**I vostri vantaggi in sintesi:**

- Soluzione di illuminazione multizona
- Installazione semplificata grazie al bus DALI
- Messa in servizio rapida e intuitiva tramite app DALI-LINK
- Assegnazione flessibile dei gruppi – modificabile anche successivamente
- Guided Light (funzione a sciame)



DALI-LINK App



1 PBM-DALI-LINK-4W-BL  
Interfaccia a pulsante DALI-LINK



2 PS-DALI-LINK-USB-REG  
Alimentazione DALI



3 PD4N-DALI-LINK-UP/W  
Rivelatore di presenza DALI-LINK, bianco



**Contatto:**  
Swisslux AG, 8618 Oetwil am See, tel. +41 43 844 80 80  
info@swisslux.ch, www.swisslux.ch



# L'aspirapolvere a slitta con sacchetto UltraOne crea nuovi standard nella pulizia dei pavimenti

Con il modello EUOC94BRCH, Electrolux presenta una soluzione performante per la pulizia, unendo tecnologia innovativa e funzionalità intelligente. Nasce così un'offerta interessante per i rivenditori specializzati, da proporre ai clienti che puntano su efficienza, pulizia e un clima interno sano.



L'UltraOne combina una pulizia efficiente con la massima facilità d'impiego, il tutto in modo quasi silenzioso. Grazie alla Silent Air Technology™, infatti, il dispositivo funziona con soli 66 dB, garantendo una pulizia piacevole e a bassa rumorosità, anche in ambienti che richiedono tranquillità.

## Aspirazione efficiente della polvere, ideale per ogni esigenza di pulizia

La spazzola FlowMotion 3 in 1, composta da spazzola, bocchetta a lancia e per mobi-

li imbottiti, si adatta in modo flessibile a ogni ambito di pulizia. Raggiunge, infatti, senza fatica gli angoli più remoti, pulisce delicatamente le superfici più sensibili e, dopo l'uso, si ripone in modo salvaspazio all'interno dell'apparecchio. Il segreto della straordinaria aspirazione della polvere non risiede soltanto nella potenza del motore, ma soprattutto nel flusso d'aria costantemente ottimizzato e nell'efficiente spazzola FlowMotion Silent. Da quest'ultima fino allo scarico, il flusso d'aria dell'UltraOne è completamente ermetico e progettato per massimizzare la potenza di aspirazione – per una pulizia profonda unita a un funzionamento silenzioso.

Grazie alle tre posizioni di parcheggio flessibili, poi, l'aspirapolvere si ripone in tutta comodità. Il generoso raggio d'azione di 12 metri garantisce la massima libertà di movimento, senza dover cambiare continuamente la presa, mentre le ruote XL e il tubo di aspirazione posizionato frontalmente garantiscono una manovrabilità perfetta.



## Un clima interno sano grazie al filtro Allergy Plus

Il filtro Allergy Plus cattura anche le particelle più piccole presenti nell'aria, creando così un clima ambientale percepibilmente più sano. La sostituzione del filtro si effettua in modo semplice e favorisce la manutenzione pratica del dispositivo. Con l'aspirapolvere a slitta UltraOne EUOC94BRCH, Electrolux propone un prodotto premium che unisce tecnologia moderna ed ergonomia studiata nei minimi dettagli per garantire i migliori risultati di pulizia; ideale per le economie domestiche esigenti e l'impiego professionale.

### Contatto:

Electrolux AG, 8048 Zürich  
Tel. +41 44 405 81 11, fax +41 44 405 82 35  
www.electrolux.ch

 **Electrolux**



## Serie In-Vista Casarte

# La nuova linea di alta gamma firmata Haier

In un'epoca in cui design, piacere e tecnologia si fondono, la serie Casarte di Haier rappresenta una nuova era dell'abitare sofisticato. La linea In-Vista Casarte porta la tecnologia premium in cucina, trasformandola in uno spazio di vita elegante – per chi apprezza qualità, estetica e soluzioni smart.

### Senza soluzione di continuità, raffinata e intelligente

Gli elettrodomestici di questa serie colpiscono per l'integrazione quasi invisibile – grazie a una fuga di soli 4 mm. Un sistema intelligente di cerniere assicura un'apertura dolce delle porte, evitando urti con i mobili adiacenti. Il risultato è un'estetica armoniosa unita a un volume interno particolarmente ampio – funzionale ed elegante allo stesso tempo.

### Una coppia vincente: frigorifero-congelatore combinato e cantina per vini/congelatore

#### CBI COOLING CST9619DNGBW – soluzione 3-in-1 per la freschezza

Il modello CST9619DNGBW unisce refrigerazione, congelamento e conservazione del vino in un unico ed elegante elettrodomestico. Il frontale in vetro, le superfici lisce e



le linee pulite lo rendono perfetto per ogni cucina moderna da incasso – ed è anche una vera dichiarazione di stile. All'interno, l'estetica incontra la tecnologia intelligente: i sensori mantengono le condizioni ideali di conservazione, l'app hOn consente il controllo personalizzato della temperatura e propone ricette fresche e salutari.

#### CSW9619ENGBW – la cantina da vino di design per la casa

Il frigo per vini CSW9619ENGBW è pensato per i veri intenditori. L'illuminazione curata, i materiali pregiati e il design aperto lo rendono un elemento di spicco in qualsiasi cucina moderna. Grazie al controllo preciso di temperatura e umidità, e a un sistema che preserva la qualità dell'aria, l'apparecchio garantisce condizioni ottimali per ogni bottiglia – dalla struttura all'aroma. La gestione della collezione è facile e digitale tramite l'app hOn.

**Conclusioni:** Questa coppia eccezionale unisce design straordinario e raffinatezza tecnica. Perfetta per chi desidera ripensare la cucina come luogo di gusto, estetica e stile di vita moderno.

#### Contatto:

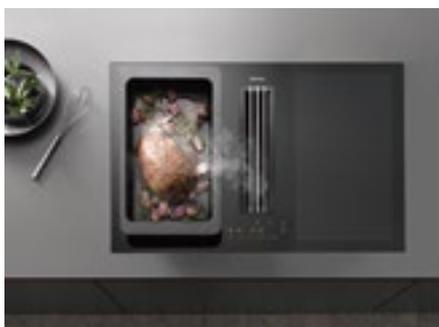
Haier Switzerland AG, 6340 Baar, tel. +41 41 785 40 40  
info-ch@haier-europe.com, www.haier.ch

**Haier**



# In omaggio con ogni forno: una casseruola Gourmet

È l'occasione per sostituire il forno: da ottobre Miele regala una casseruola Gourmet realizzata mediante colata manuale del valore di CHF 309.- ai clienti che acquistano un forno con vano cottura da 76 litri o un forno a vapore combinato (DGC 7450/7250).



## Un tuttofare di talento anche per il piano cottura

Una volta che lo avrete, non vorrete mai più farne a meno: l'esclusiva casseruola Gourmet HUB 5001-M, realizzata mediante colata in conchiglia d'alluminio, può essere utilizzata anche sui piani cottura a induzione o elettrici. È ideale non solo per cuocere, ma anche per brasare le vostre prelibatezze. Grazie al rivestimento antiaderente di alta qualità, è facile e veloce da pulire.



## Ancora più sicurezza con FlexiClips

Nella casseruola con 5 kg di capienza preparerete arrosti della domenica, lasagne, gratin e sfornati perfetti. Potete semplicemente agganciarla alle FlexiClips, per tirarla fuori dal forno in modo ancora più sicuro. Le pratiche FlexiClips sono già presenti di serie in molti apparecchi e possono essere facilmente installate in quelli che non le hanno.



## Valido per 31 modelli a norma Euro e Svizzera

Da ottobre a ognuno dei 22 forni Miele con vano cottura da 76 litri e dei 9 forni a vapore combinati (DGC 7450/7250) sarà allegato un buono con cui il vostro cliente potrà ordinare la sua casseruola Gourmet da Miele.

Maggiori informazioni su [www.miele.ch](http://www.miele.ch)

### Contatto:

Miele AG, 8957 Spreitenbach, tel. +41 56 417 27 61  
domesticsales@miele.ch, www.miele.ch

**Estensione: la garanzia fabbricante 10 anni di Liebherr su tutti gli elettrodomestici**

# L'estate senza pensieri diventa un anno senza pensieri

**Estesa:**  
ora valida  
fino al  
31.12.2025

Il caldo estivo non ha messo a dura prova solo gli esseri umani e gli animali, ma anche i frigoriferi e i congelatori. Questi ultimi hanno sofferto particolarmente per il caldo estremo, poiché alimenti e bevande perfettamente refrigerati erano e rimangono indispensabili. Gli apparecchi più vecchi, in particolare, hanno raggiunto i loro limiti durante questa ondata di caldo. E a volte semplicemente non c'era spazio sufficiente per conservare abbastanza prodotti congelati. Un congelatore con NoFrost sarebbe stata la soluzione ideale.

Questo è il momento ideale per i clienti aae per sostituire il loro vecchio frigorifero o congelatore con un elettrodomestico Liebherr sostenibile e innovativo. Liebherr prolunga, infatti, la sua promozione «Estate senza pensieri» fino a Capodanno! Avete letto bene: Liebherr offre ora un'esclusiva garanzia del fabbricante di 10 anni fino alla fine del 2025. Per ogni acquisto di un elettrodomestico Liebherr effettuato entro il 31 dicembre 2025 (data di acquisto) presso un rivenditore Liebherr in Svizzera, i clienti beneficiano di una garanzia del fabbricante di 10 anni, che si tratti di un frigorifero, un congelatore, una cantina, un elettrodomestico da incasso o a libera installazione, un



modello sotto piano, conforme alla norma europea o SMS, o anche un elettrodomestico della gamma Monolith. Naturalmente, questa offerta si applica anche a tutti i modelli esclusivi ELITE.

## La promessa di qualità Liebherr

In qualità di partner aae, potete usufruire appieno della garanzia del fabbricante di 10 anni. Nella gamma esclusiva Liebherr, che comprende 16 modelli, troverete sicuramente l'apparecchio adatto alle esigenze dei vostri clienti. Ad esempio, nella versione da incasso, sia nello standard Euro che SMS. Grazie alla garanzia del fabbricante, i vostri clienti non pagano alcuna spesa di riparazione e manutenzione per 10 anni. La durata della garanzia decorre dalla consegna dell'apparecchio all'acquirente. La garanzia del produttore può essere facilmente registrata online dall'acquirente tramite il modulo web su [home.liebherr.com/garantie](http://home.liebherr.com/garantie) o tramite l'applicazione SmartDevice.

\*Sono generalmente esclusi dalla promozione tutti gli apparecchi professionali. Gli elettrodomestici acquistati prima o dopo la data della promozione, nonché all'estero, non possono essere registrati.

## Contatto:

Liebherr-Export AG, 5415 Nussbaumen AG  
[sales.hau.ch@liebherr.com](mailto:sales.hau.ch@liebherr.com), [home.liebherr.com](http://home.liebherr.com)

**LIEBHERR**



Un piacere quando la massima precisione è garantita.



Valido su **tutti** gli elettrodomestici

prorogato fino al **31.12.2025**  
(data di acquisto)

**10** anni di garanzia del fabbricante



↑  
178  
↓

Per più momenti di piacere: fidatevi di Liebherr e della garanzia del fabbricante di 10 anni offerta.

 German Engineering

Scopri di più sulla promessa di qualità Liebherr:  
[home.liebherr.com/guarantee](http://home.liebherr.com/guarantee)



ICBa 5123 ◊ Serie Plus

**LIEBHERR**

Affidatevi al numero 1

## Siemens – dall'azienda numero 1 per gli elettrodomestici da incasso in Europa

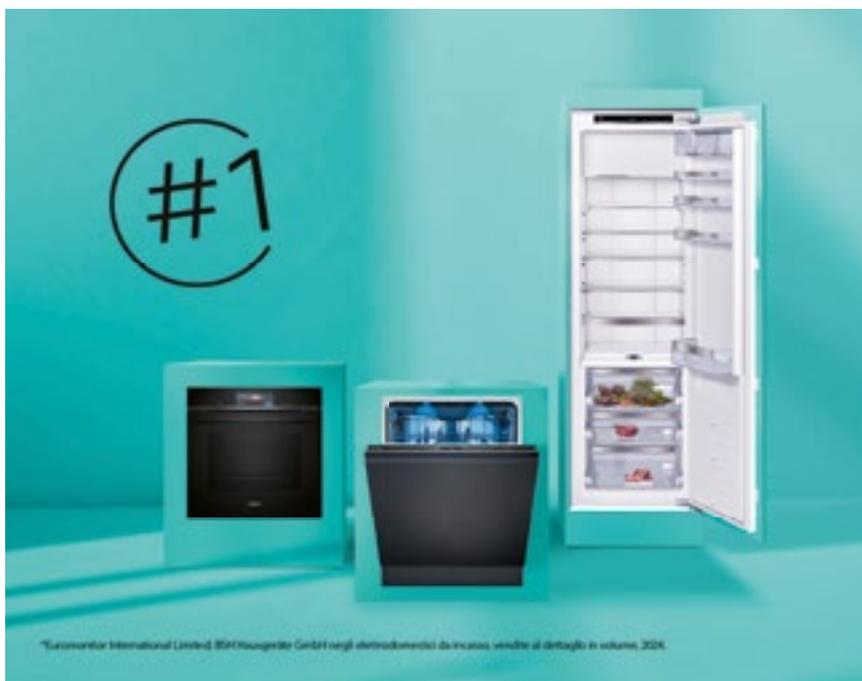
Siemens è l'azienda numero 1 in Europa per gli elettrodomestici da incasso, dimostrando così di essere un partner competente per la progettazione della cucina. Con un'ampia gamma che spazia dalle lavastoviglie ai forni, dai piani cottura ai frigoriferi, Siemens offre soluzioni ben congegnate che uniscono tecnologia e design. Si apre così un mondo di entusiasmanti possibilità.

### Cucina intelligente, vita quotidiana più smart

La vision di Siemens è quella di consentire uno stile di vita sano e consapevole, trasformando gli elettrodomestici da cucina in assistenti intelligenti. La «cucina intelligente» è più di un semplice concetto: è una filosofia che prende vita in ogni casa attraverso elettrodomestici connessi. Funzioni innovative sono integrate perfettamente nell'ecosistema Home Connect. Ciò consente di controllare la propria casa in un modo completamente nuovo, sia che si sia a casa che in giro per il mondo.

### Punto di riferimento per la cucina moderna

Alcune delle linee di prodotti più recenti seguono già la filosofia della «cucina intelligente», tra cui il nuovo forno iQ700. Il design sobrio, ma elegante e scuro, non rende solo il forno un'attrazione, ma convince anche per le sue funzioni versatili. Grazie a sensori innovativi, cucinare diventa un gioco da ragazzi, mentre la preparazione dei piatti può essere adattata con precisione ai gusti personali. Ciò è reso possibile da cookControl Pro: i programmi automatici di cottura e arrosto preinstallati garantiscono un successo perfetto.



Siemens non dimostra la sua competenza nell'ambito degli incassi solo nel settore del calore, ma offre anche una soluzione che fa risparmiare tempo ai clienti che non vogliono pensare a lungo al programma di lavastoviglie appropriato. La lavastoviglie seleziona automaticamente l'impostazione corretta e può persino accelerare il ciclo di lavaggio se necessario. Un altro punto di forza è il frigorifero: grazie alla sua regolazione ottimale della temperatura, l'apparecchio offre le condizioni ideali per mantenere freschi a lungo gli alimenti conservati.

Siemens dimostra in modo impressionante come una tecnologia di cucina ben congegnata possa arricchire la vita quotidiana. La combinazione di elettrodomestici innovativi, design elegante e funzionalità intelligenti trasforma ogni cucina in un luogo di ispirazione ed efficienza.

#### Contatto:

BSH Hausgeräte AG, 8954 Geroldswil  
Tel. +41 848 888 500, fax +41 848 888 501  
[www.siemens-home.bsh-group.com/ch](http://www.siemens-home.bsh-group.com/ch)

# SIEMENS

# Progettato



Il Gruppo BSH è un licenziatario del marchio di Siemens AG.

## per farvi brillare

Dai il benvenuto alla potenza sostenibile delle nostre lavastoviglie intelligenti ed efficienti dal punto di vista energetico. Stoviglie pulite per un mondo più pulito.

Siemens Elettrodomestici

# SIEMENS

## Partite con Shell e la Shell Card

# La soluzione completa per il rifornimento e la ricarica

La Shell Card rappresenta una soluzione integrata e versatile per la gestione del rifornimento di carburante e della ricarica elettrica. Grazie alla sua funzionalità ibrida, consente di effettuare entrambe le operazioni con un'unica carta – l'ideale per le aziende che stanno avviando la transizione verso l'elettrificazione della flotta o che utilizzano veicoli ibridi.

### Una rete estesa

Essere titolari della Shell Card significa poter contare su una rete estesa e ben distribuita: oltre 1000 stazioni di servizio in tutta la Svizzera – tra cui Shell, Agrola, Migrol (nel Canton Ticino) ed Eni – garantiscono una presenza costante sul territorio. La rete pubblica di ricarica Shell comprende attualmente 10 000 punti di ricarica, coprendo il 98% del territorio nazionale. I conducenti possono così ottimizzare i tempi di sosta, ad esempio approfittando di un caffè gratuito presso le stazioni Shell (promozione valida fino alla fine di dicembre). Il nostro impegno non si ferma qui: siamo costantemente alla ricerca di nuovi partner

per ampliare ulteriormente la rete Shell Card. A partire da quest'anno, è inoltre possibile usufruire dei servizi di lavaggio auto presso Soft Car Wash e pagare comodamente con la Shell Card.

### Sconti e promozioni esclusive

La Shell Card ibrida non è solo uno strumento per il rifornimento e la ricarica, ma offre anche condizioni vantaggiose su carburanti, ricariche elettriche e lavaggi auto presso le stazioni Shell. Ulteriori benefici sono disponibili tramite l'app Shell, scaricabile gratuitamente. E non è tutto: in qualità di socio aae, riceverete gratuitamente la carta carburante e di ricarica.



### Il vantaggio principale?

Vi invitiamo a mettervi in contatto con noi. Saremo lieti di inviarvi ulteriori informazioni e la documentazione necessaria per la registrazione.



### Contatto:

Shell (Switzerland) AG, 6312 Steinhausen (ZG)  
Tel. +41 41 769 40 26, [laura.terramoto@shell.com](mailto:laura.terramoto@shell.com)



Thömus – Thömus Bike World: Race Back Home

# Our 2025 MTB World Champs at home in Switzerland

La nostra patria. I nostri mondiali. Il nostro sogno. Accompagnateci in questo viaggio verso la storia, qui a casa nostra, in Svizzera.

Quando a settembre la Svizzera ospiterà i Campionati mondiali di mountain bike dell'UCI nel Vallese, per Thömus-Maxon non si tratterà solo di un importante evento sportivo, ma di un vero e proprio ritorno a casa. Una squadra svizzera, atleti svizzeri, amici svizzeri e partner svizzeri. RACE BACK HOME è la nostra storia. La nostra storia è quella di un sogno che dura da quasi 10 anni, di dedizione, origini e passione. Accompagniamo i nostri atleti in tutto il mondo nel loro percorso verso i Campionati mondiali: durante gli allenamenti, nelle competizioni e nella vita privata, mantenendo sempre un legame profondo con la loro patria, la Svizzera, il Paese della mountain bike per eccellenza. In sei episodi, vi porteremo dietro le quinte per svelare la storia di Thömus-Maxon e il conto alla rovescia per i Campionati mondiali di MTB 2025. Dall'allenamento quotidiano fino al grande giorno: ecco il nostro percorso verso i Campionati mondiali in casa, in Svizzera.

Guardate qui la serie:  
[www.racebackhome.ch](http://www.racebackhome.ch)



**Venite a trovarci. Il team Thömus-maxon e i Thömus Akros Youngstars saranno presenti alle seguenti gare dei Campionati mondiali:**

<b>Giovedì 4.9:</b>	E-MTB Cross-Country, Bellwald (Thömus Fanride)
<b>Martedì 9.9:</b>	Cross-Country Short Track, Zermatt (Thömus Fanride)
<b>Giovedì 11.9:</b>	Cross-Country Mixed Team Relay, Crans-Montana (Thömus Fanzone)
<b>Venerdì 12.9:</b>	Cross-Country Olympic Junior, Crans-Montana (Thömus Fanzone)
<b>Sabato 13.9:</b>	Cross-Country Olympic Men U23 & Women Elite, Crans-Montana (Thömus Fanzone)
<b>Domenica 14.9:</b>	Cross-Country Olympic Women U23 & Men Elite, Crans-Montana (Thömus Fanzone)

## Partire insieme, tifare insieme, festeggiare insieme!

### Il nostro grande concorso per i mondiali. Partecipate subito!

Vincete la bici dei vostri sogni configurata secondo i vostri gusti personali. Inoltre, mettiamo in palio 4 biglietti VIP esclusivi per i mondiali a Crans-Montana, insieme al team Thömus-maxon, e un buono acquisto presso Thömus Bike World del valore di CHF 500.–



#### Contatto:

Thömus AG, 3145 Niederscherli (Oberried)  
Tel. +41 31 848 22 00,  
[info@thoemus.ch](mailto:info@thoemus.ch), [thoemus-bikeworld.ch](http://thoemus-bikeworld.ch)

Per maggiori informazioni e biglietti gratuiti per i fan, seguitemi sui social media:  
[www.instagram.com/thoemus](https://www.instagram.com/thoemus) | [www.linkedin.com/company/thoemus-ag](https://www.linkedin.com/company/thoemus-ag) | [www.facebook.com/thoemus](https://www.facebook.com/thoemus)

**THÖMUS**  
**BIKE WORLD**

## Elettrico per professionisti

# L'elettromobilità integrata con successo nella vita aziendale

I veicoli elettrici stanno rivoluzionando il quotidiano delle imprese: efficienti, economici e sostenibili. Sempre più aziende riconoscono i vantaggi dell'elettromobilità, che vanno ben oltre la semplice argomentazione ecologica. Oltre alla riduzione delle emissioni di CO<sub>2</sub>, l'utilizzo di veicoli commerciali elettrici garantisce maggiore efficienza operativa, minori costi di esercizio e un alleggerimento concreto nella gestione quotidiana.

### Elettromobilità nel business quotidiano: modelli di successo dalla pratica

Contro ogni pregiudizio, numerose aziende dimostrano che l'elettromobilità si integra perfettamente nel lavoro quotidiano – con risultati sorprendenti:



■ SIG (Services Industriels de Genève) unisce i servizi pubblici al progresso ecologico. Elettrificando gradualmente la propria flotta, l'azienda ha già ridotto le emissioni di CO<sub>2</sub> di oltre 40 tonnellate. Il responsabile del trasporto Marc Blumet aggiunge: «Nel Cantone di Ginevra, i veicoli elettrici vengono ricaricati principalmente con energia rinnovabile o elettricità verde, il che ha un impatto molto positivo sull'ambiente.»

■ Panificio Mohn AG (Sulgen) ha scelto consapevolmente l'elettricità – con vantaggi tangibili. Niente più guida a scatti, nessuna attesa al distributore, niente rumore notturno durante le consegne. Il risultato: maggiore efficienza e una giornata lavorativa più piacevole.

■ Florian Gartenbau (Etzgen) era inizialmente scettico – ma dopo una fase di prova con il ë-C4, ha acquistato altri due veicoli dello stesso modello. Oggi il contachilometri supera i 300 000 km – percorsi in gran parte con energia solare autoprodotta.

■ A+A Désinfection (Ginevra) ha aggiornato la propria flotta e rafforzato la sua strategia ambientale.

### Citroën accompagna le imprese verso il futuro elettrico

In qualità di partner esperto, Citroën supporta le aziende con soluzioni su misura: dalla selezione dei veicoli è più adatti alla consulenza sugli incentivi, fino all'integrazione nel sistema operativo aziendale esistente.

### Il futuro è elettrico – siete pronti?

Le ë-Stories lo dimostrano chiaramente: l'elettromobilità è già realtà. Offre vantaggi concreti per le aziende e rappresenta un vero vantaggio competitivo.

#### Link per le ë-Stories:



#### Contatto:

AC Automobile Schweiz AG, 8050 Zürich  
www.citroen.ch



CITROËN

Nuova PEUGEOT E-208 GTi

# L'icona sportiva elettrica è arrivata

In occasione della 24 Ore di Le Mans, PEUGEOT presenta la nuova E-208 GTi 100% elettrica: 280 CV, zero emissioni, ma sempre con il massimo delle emozioni. Una nuova era per il marchio GTi, 40 anni dopo la leggenda.



Sulla mitica linea retta delle Hunaudières, PEUGEOT ha riscritto la storia: il 17 giugno 2025, il Leone ha svelato la prima PEUGEOT E-208 GTi elettrica. Un momento simbolico, con la presenza di Alain Favey (CEO PEUGEOT), Jean-Marc Finot (CEO Stellantis Motorsport), Matthias Hossann (Direttore Design) e del pilota ufficiale Paul di Resta. Un messaggio forte: da oggi, GTi fa rima con elettrico... ma senza rinunciare all'adrenalina. Sotto il cofano: un motore da 206 kW (280 CV) e 345 Nm di coppia. Risultato: da 0 a 100 km/h in 5,7 s – prestazioni da riferimento nel segmento B. Il piacere di guida GTi è vivo, ma con una nuova energia.

## Un'eredità sportiva reinventata

Da 40 anni il badge GTi incarna la sportività compatta e le vittorie leggendarie. Oggi la storia continua con una proposta elettrica all'avanguardia.

## Design sportivo e tecnica

- **Propulsore:** motore M4+ da 206 kW e 345 Nm.
- **Dettagli:** cerchi da 18" ispirati alla 205 GTi, inserti rossi GTi, finiture nero lucido, lama anteriore e diffusore scolpiti.
- **Batteria e ricarica:** 54 kWh per 350 km di autonomia WLTP. 20-80 % in meno di 30 minuti con ricarica rapida (100 kW), o 4h40 con wallbox da 7,4 kW.

## Un'esperienza GTi connessa

L'i Cockpit® si veste di sportività: grafiche dinamiche, illuminazione rossa, interfaccia GTi esclusiva. La modalità Track disattiva gli aiuti alla guida per una guida più pura. Con la funzione V2L potete alimentare dispositivi esterni, e con i servizi connessi PEUGEOT avete praticità e sportività in un unico pacchetto.

## Progettata in Francia, con passione

Frutto dell'esperienza di PEUGEOT Sport (Satory) e del centro stile PEUGEOT (Vélizy), la E-208 GTi eredita tecnologie dal WEC. Gestione termica e recupero d'energia derivano dalle competizioni. Il motore è prodotto a Trémery, gli pneumatici Michelin Pilot Sport Cup 2 garantiscono massima aderenza. Un progetto 100% francese, pensato per chi ama guidare davvero.

## Conclusione

La PEUGEOT E-208 GTi non è solo una versione elettrica – è una dichiarazione d'intenti. L'icona GTi entra in una nuova era: zero emissioni, sensazioni al massimo. Una risposta elettrizzante per chi cerca emozioni forti e sostenibili.

## Contatto:

PEUGEOT SCHWEIZ SA, 8050 Zürich  
Tel. +41 44 746 23 07, [www.peugeot.ch](http://www.peugeot.ch)



# Con il blog e-tec, i contenuti sono sempre aggiornati in modo completamente automatico!

Avete visitatori regolari del sito web? Contenuti sempre aggiornati? Vi sembra complicato? Non per forza! Con la rivista online e-tec, ogni mese forniamo ai soci aae un nuovo articolo per il blog, già pronto per essere pubblicato direttamente sul loro sito web, senza che debbano fare nulla. Niente testi da scrivere, niente inserimenti, niente pianificazione. Basta abbonarsi, rilassarsi e approfittarne.

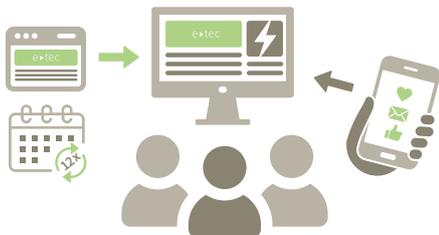
Siamo sinceri: quando è stata l'ultima volta che avete pubblicato un nuovo articolo sul vostro sito web? Tra le telefonate dei clienti, le offerte e i cantieri, non rimane molto tempo per il marketing online. È comprensibile, ma è un peccato, perché è proprio qui che si nasconde un grande potenziale.

## Nuovi contenuti senza sforzo: che ne dite?

Ecco perché esiste e-tec: una rivista online esclusiva per i soci aae che ogni mese pubblica un articolo blog aggiornato direttamente sul loro sito web. È pronto all'uso, corretto dal profilo tecnico e comprensibile per i vostri clienti. Senza che dobbiate fare nulla.

## I temi trattati nel blog

I contributi trattano argomenti di attualità che interessano i vostri clienti: dai consigli intelligenti per risparmiare elettricità, al fotovoltaico, alla sicurezza fino all'automazione degli edifici.



**Un abbonamento e-tec mensile, tre vantaggi:** rivista online, post sul blog e contenuti sui social media.



## Perché conviene?

I vantaggi sono evidenti:

- Il vostro sito web rimane attivo e Google lo apprezza;
- Dimostrate la vostra competenza: pubblicando articoli interessanti sull'elettrotecnica, mostrate la vostra professionalità e il vostro orientamento alla clientela;
- Risparmiate tempo e lavoro: i contributi vengono pubblicati automaticamente.

## Ancora meglio: è riutilizzabile

E il meglio qual è? Potete ottenere ancora di più: inserite il link al blog nella firma delle vostre e-mail. Condividetelo sui vostri canali social. Oppure potete riutilizzare i singoli contenuti per le newsletter o i colloqui con i clienti. In questo modo, un unico contributo offre un triplice vantaggio.

## Consulenza senza impegno

Vi interessa? Allora, assicuratevi subito un vantaggio competitivo per il vostro blog: scriveteci o chiamateci. Vi mostreremo quanto sia facile utilizzare e-tec.

Massimiliano Messina, +41 31 380 10 34,  
m.messina@eev.ch

**Ulteriori informazioni**  
[www.eev.ch](http://www.eev.ch) | Pubblicità

Scansionate  
il codice QR e  
approfittate di  
**ulteriori agevolazioni**  
su assicurazioni  
selezionate!

# L'incastro perfetto. Con l'assicurazione montaggio di Allianz

Se realizzate regolarmente progetti di impianti fotovoltaici presso i vostri clienti, vi consigliamo di tutelarvi con l'assicurazione montaggio Allianz.

Proteggiamo l'impianto fotovoltaico fino alla sua messa in funzione – per tutta la durata del montaggio, collaudo incluso – e copriamo i danni materiali causati da eventi imprevisti e improvvisi. Così voi potete dedicarvi pienamente al vostro lavoro.

- ✓ Tutela contro atti vandalici
- ✓ Copertura per tutta la durata del montaggio
- ✓ Copertura del collaudo di esercizio

**Buono a sapersi:** con il contratto agevolato ELITE, i soci aae possono beneficiare dell'eccellente protezione fornita dall'assicurazione montaggio a un prezzo scontato del 20%.



# Chi trova un partner forte, trova un tesoro

In tempi incerti, poter contare su partnership stabili e affidabili vale oro. Visana e l'aae sono un'accoppiata vincente da ben 25 anni: per voi, come soci aae, questo non può che tradursi in grandi vantaggi nel campo delle assicurazioni di persone.

Ne siamo certi: anche voi volete essere al fianco dei vostri collaboratori e delle vostre collaboratrici in veste di partner stabile. Oggi la carenza di manodopera qualificata è un vero problema – e chissà, forse tocca anche voi. Ecco perché vale la pena di dare risalto al vostro profilo e di offrire ai vostri potenziali nuovi collaboratori e collaboratrici un valore aggiunto in termini di indennità giornaliera per malattia o di assicurazione complementare LAINF.

## Condizioni agevolate per soci aae e altre persone

Grazie al contratto quadro con Visana, beneficiate di condizioni interessanti per le assicurazioni business, su misura per le vostre esigenze. Queste condizioni si applicano non solo ai soci aae, ma anche ai loro collaboratori e collaboratrici e alle persone che vivono con loro in una stessa economia domestica. Con un'assicurazione complementare LAINF potete, ad esempio, assicu-

rare i vostri collaboratori e le vostre collaboratrici per il reparto semiprivato o privato in caso di infortunio, tutelarli dai tagli alle prestazioni per negligenza grave o assicurare le componenti salariali che superano le prestazioni LAINF previste dalla legge.

## I vostri vantaggi aae sulle assicurazioni di persone, in breve:

- Tre anni di garanzia sui premi
- Condizioni aae interessanti grazie al contratto quadro
- 70% di partecipazione alle eccedenze
- Contatto personale per le questioni assicurative
- Contatto personale in caso di prestazione
- Integrazione ottimale alla LAINF con il 30% di sconto speciale aae
- Un partenariato «forte come una quercia» con l'aae, da 25 anni

## Una cooperazione riuscita, da un quarto di secolo

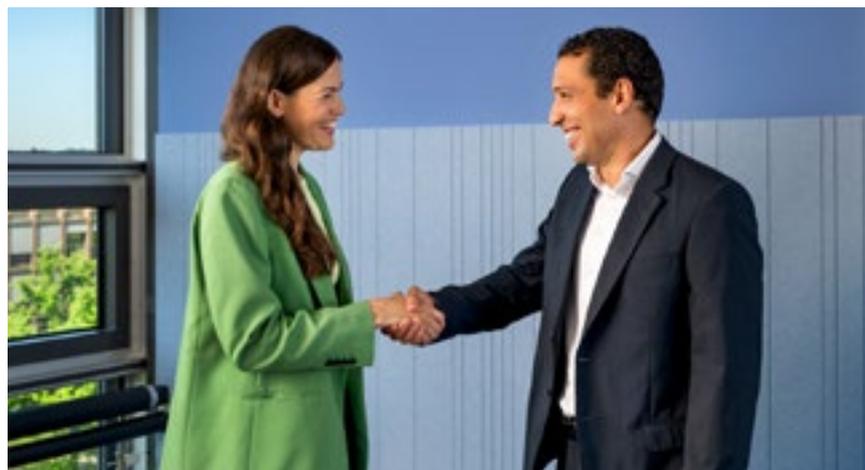
Da 25 anni l'aae e Visana, il più grande assicuratore malattie del Canton Berna, collaborano insieme con successo, ponendo l'accento sulle soluzioni individuali.

### Il vostro contatto presso Visana:

Antonio D'Agostino, Responsabile Distribuzione Clienti aziendali Centro, Weltpoststrasse 19, 3000 Bern 16  
Tel. +41 31 357 93 59, antonio.dagostino@visana.ch  
visana.ch/business

### Il vostro contatto presso eec:

Christian Egeli, Responsabile Assicurazioni  
Tel. +41 31 380 10 21, c.egeli@eev.ch



## eec, il fornitore di servizi assicurativi dell'aae, compie 25 anni – e Visana festeggia con lui!

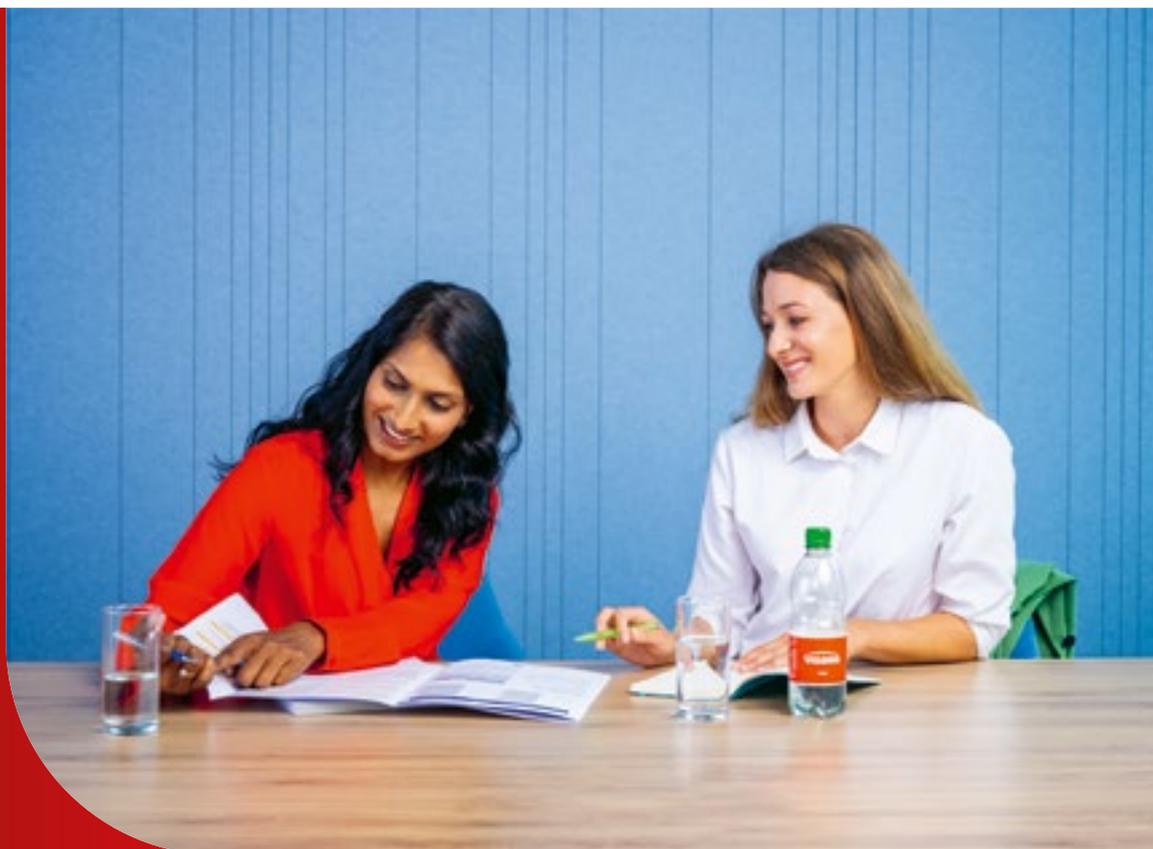
Stipulando un contratto d'assicurazione nell'anno dell'anniversario, riceverete dall'aae e Visana un regalo di ringraziamento: un cofanetto Kambly «Créative» (640 g) per voi e il vostro team.

## Condizioni allettanti di Visana per i soci aae

Da molti anni l'aae e Visana hanno un contratto quadro di successo. Grazie a questa collaborazione, i soci aae beneficiano di condizioni esclusive per assicurazioni complementari LAINF e d'indennità giornaliera per malattia personalizzate presso Visana.

## Garanzia dei premi per tre anni

Visana vi assicura premi stabili per i prossimi tre anni, insieme a una consulenza completa e a un disbrigo delle prestazioni senza complicazioni. Saremo lieti di sottoporvi un'offerta.



# Si assicuri subito gli esclusivi vantaggi

Visana offre ai soci aae agevolazioni esclusive per la stipula di un'assicurazione d'indennità giornaliera per malattia o di un'assicurazione complementare LAINF.

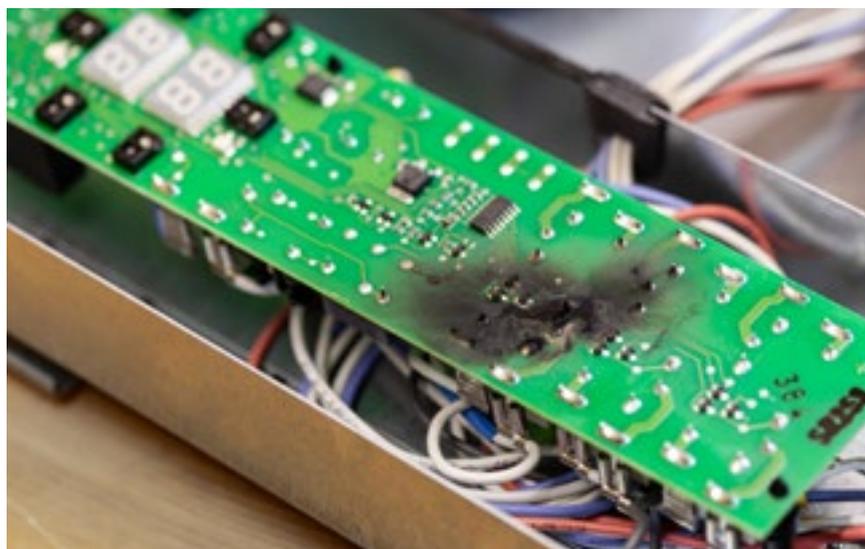


[visana.ch/eev](https://visana.ch/eev)

Assicurazioni **VISANA**

# Danni causati da sovratensione

I danni causati da sovratensione sono eventi che danno sempre adito a discussioni accese. Se l'interruzione del conduttore neutro è imputabile all'installatore, i danni sono coperti dall'assicurazione complementare «danni a cose lavorate» al valore attuale, a condizione che il contratto di responsabilità civile sia stipulato correttamente. Ciò significa che viene risarcito esclusivamente il valore residuo dell'oggetto danneggiato.



Più volte all'anno ci viene chiesto come un privato possa assicurare un danno provocato dall'elettricità nella propria abitazione, senza che sia stato effettuato alcun intervento sull'impianto domestico da parte di una ditta di installazione elettrica. I seguenti due punti hanno lo scopo di aiutarvi, in qualità di aziende di installazione elettrica, a fornire una soluzione ai vostri clienti.

## **Danni agli apparecchi elettronici domestici (cose mobili come p. es. pc, televisione e radio)**

Alcune assicurazioni offrono una copertura adeguata nell'ambito dell'assicurazione domestica. Questa assicurazione complementare si chiama «danni provocati dall'elettricità» e, in alcuni casi, copre anche il contenuto scongelato del congelatore.

## **Danni agli apparecchi elettronici che fanno parte dell'edificio**

In questa categoria rientrano i dispositivi di comando e i componenti elettronici di forni, piani cottura, frigoriferi, congelatori integrati, pompe di calore, impianti di decalcificazione, motori per cancelli ecc. (a stabilire se un elemento è costitutivo dell'edificio sono le disposizioni cantonali dell'assicurazione stabili per la distinzione tra mobilia domestica e stabile). In alcuni Cantoni, i danni causati da sovratensione elettrica sono coperti dall'assicurazione contro gli incendi degli immobili.

Nei Cantoni in cui questa copertura non è inclusa automaticamente, è possibile stipulare un'assicurazione privata. Consigliamo di discutere la questione con l'assicuratore che copre l'immobile contro i danni causati dall'acqua.

Contattateci per verificare la vostra situazione assicurativa aziendale: saremo lieti di aiutarvi. Questo servizio è gratuito per voi in qualità di soci aae.

Per maggiori informazioni sui partner dei nostri contratti quadro, sulle condizioni speciali e sulle offerte gratuite per voi, consultate il sito [www.eev.ch](http://www.eev.ch) | Servizi | Assicurazioni

### **Contatto:**

Schweizerische Elektro Elite Consulting AG eec  
Bernstrasse 28, 3322 Urtenen-Schönbühl  
Tel. +41 31 380 10 10, [eec@eev.ch](mailto:eec@eev.ch), [www.eev.ch](http://www.eev.ch)



Installazione

**ecofort**

ecofort AG  
 Birkenweg 11, 2560 Nidau  
 Tel. +41 32 322 31 11  
 info@ecofort.ch, www.ecofort.ch

**Feller AG**  
 Postfach  
 Bergstrasse 70  
 CH-8810 Horgen  
 Tel. +41 844 72 73 74  
 customercare.feller@feller.ch  
 www.feller.ch



**TRATSON**

Tratson AG  
 Mellingerstrasse 19, 5413 Birmenstorf  
 +41 44 212 22 31, info@tratson.ch  
 www.tratson.ch



**SIRESCA**

Siresca AG, Zürcherstrasse 39, 8952 Schlieren  
 +41 44 515 00 50, info@siresca.ch, siresca.ch

**SECOMP**

SECOMP AG | Grindelstrasse 6 | 8303 Bassersdorf  
 Tel. +41 44 511 87 00 | Fax +41 44 511 87 05  
 verkauf@secomp.ch | www.secomp.ch

**SOLARMARKT**  
 Kompetenz und Komponenten.

**Solarmarkt GmbH**  
 Neumattstrasse 2, CH-5000 Aarau  
 Tel. +41 62 200 62 00, info@solarmarkt.ch  
 www.solarmarkt.ch

**SIEMENS**

Siemens Schweiz AG, Electrical Products  
 Freilagerstrasse 38, 8047 Zürich  
 Tel. +41 58 558 55 85, power.info.ch@siemens.com  
 www.siemens.de/niederspannung

**sonepar**  
 Powered by Difference

**Sonepar Suisse SA**  
 via Boschina 21a, 6963 Pregassona  
 Tel. +41 91 973 22 64  
 info@sonepar.ch, www.sonepar.ch

**Sole)(is)™**

**Solexis SA**  
 Rue de Galilée 6, Y-Parc, 1400 Yverdon-les-Bains  
 Tel. +41 24 426 36 36, info@solexis.ch  
 www.solexis.ch

**WAGO**

**WAGO Contact SA**  
 Rte de l'Industrie 19, 1564 Dombidier  
 Tel. +41 84 020 07 50, Fax +41 26 676 75 75  
 info.switzerland@wago.com, www.wago.ch

**Weidmüller**

**Weidmüller AG**  
 Rundbuckstrasse 2, 8210 Neuhausen am Rheinfall  
 Tel. +41 52 674 07 07, Fax +41 52 674 07 08  
 www.weidmueller.ch

illuminazione

**SWISSLUX**

**Swisslux AG**  
 Industriestrasse 8 | CH-8618 Oetwil am See  
 Tel. +41 43 844 80 80 | info@swisslux.ch  
 www.swisslux.ch

Elettrodomestici

**Electrolux**

**Electrolux AG**  
 Badenerstrasse 587  
 8048 Zürich

Tel. +41 44 405 81 11  
 info@electrolux.ch  
 electrolux.ch

**FORS**

**FORS AG**, Schaftholzweg 8, 2557 Studen  
 Tel. +41 32 374 26 26  
 info@fors.ch, www.fors.ch

**Haier**

**Haier Switzerland AG**  
 Neuhofstrasse 4, 6340 Baar, Tel. +41 41 785 40 40  
 info-ch@haier-europe.com, www.haier.ch

**LIEBHERR**

**Liebherr-Export AG**  
 General-Guisan-Strasse 14, 5415 Nussbaumen  
 Tel. +41 56 296 11 11, sales.hau.ch@liebherr.com  
 home.liebherr.com

**Miele**

Miele AG  
 Limmatstrasse 4  
 8957 Spreitenbach

Tel. +41 56 417 27 61  
 domestic-sales@miele.ch  
 www.miele.ch

**SIEMENS**

**BSH Hausgeräte AG**  
 Fahrweidstrasse 80  
 8954 Geroldswil

Tel. +41 848 888 500  
 Fax +41 848 888 501  
 www.siemens-home.ch



**Modelli esclusivi ELITE**

# **Attrattenti per prezzo e prestazioni**

I modelli esclusivi ELITE sono apparecchi di marca di qualità eccellente, valutati da noi come tali, sia per funzioni, design, efficienza energetica, comfort d'uso, sicurezza o lavorazione. Funzione, allestimento e prezzo sono combinati con intelligenza. Approfittate della nuova campagna e del pacchetto marketing completo per promuovere i vostri modelli esclusivi ELITE. Con il materiale pubblicitario personalizzato, avrete la garanzia di attirare l'attenzione dei clienti sulla vostra azienda. Perché: siete sempre vicini a loro.



**ELITE**  
electro-partner.ch